

Exposition d'art à la Piscine de Marignac

7^{ème} Quadriennale de Sculpture



Voir article en page 4

Inauguration de la Salle communale du Petit-Lancy

Après plusieurs mois de travaux, la Salle communale du Petit-Lancy se dévoile, venez la découvrir!
 Une inauguration festive avec deux concerts exceptionnels, les 14 et 15 octobre 2016.

Programme

Vendredi 14 octobre

19h00, Partie officielle suivie d'un apéritif offert par la Ville de Lancy
 20h30, Le Beau Lac de Bâle (Concert rock)
 Du Blues Rock romand et déjanté avec toute la clique du Beau Lac de Bâle pour un concert énergique et plein d'humour.

Samedi 15 octobre

(soirée tout public)
 20h00, L'Orchestre d'harmonie de l'Etat de Genève (Ciné-concert). Huit grandes œuvres du répertoire classique illustrées dans un dessin animé emblématique mettant en scène une souris bien connue s'exerçant à la magie... Un enchantement sonore et visuel pour petits et grands.

Salle communale du Petit-Lancy

Avenue Louis-Bertrand 7-9
 1213 Petit-Lancy
 Entrée libre, accessible aux personnes à mobilité réduite.
 Bar et petite restauration sur place avec l'équipe des TSHM région Aire et les jeunes.
 Informations: www.lancy.ch



© Edgard Monnerat



© Sophie Künzi

Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	10
Vie associative	12
Instantanés	19
Mairie infos	20
Sports&Loisirs	29
Mémento	32

Bibliothèque de Lancy



Pour vos loisirs, pensez à la Bibliothèque de Lancy! Avec ses plus de 30'000 documents, dont environ 12'000 pour les enfants et les adolescents, notre bibliothèque municipale a de quoi séduire une large lectorat.
 Page 4.

Contact Emploi Jeunes



Un nouveau logo, une nouvelle adresse et un nouveau numéro pour Contact Emploi Jeunes, la structure d'insertion professionnelle pour les jeunes lancéens. Page 10.

Mairie infos, en bref



Une riche actualité vous attend dans les pages communales, dont voici un bref aperçu: potager communal, bénévolat, service financier et de l'informatique, permanences assurance-maladie et écrivain public, etc. Pages 20 à 27.

Concerts de Lancy



Concert de musique argentine



Dimanche 2 octobre 2016 | 17h00
Eglise Catholique du Christ-Roi,
Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de
l'Épargne): Orchestre de Lancy-
Genève
violon et dir.: Roberto Sawicki
Soliste: Michel Westphal, clarinette
Oeuvres de A. Ginastera, B.
Stalman, A. Piazzolla, J. Plaza
Né à Valence, le clarinettiste Michel
Westphal accomplit ses études
musicales à Lyon au Conservatoire
de Région sous la conduite de Fer-
dinand Sansalone, soliste de l'Or-
chestre National de Lyon. Il
poursuit au Conservatoire Supé-
rieur, toujours à Lyon, avec l'émi-
nent soliste français Jacques
Lancelot, auprès de qui il obtient
son diplôme en 1984. En 1981,
Michel Westphal remporte avec le
Quintette à vents Helios le premier
Prix de Musique de chambre au
Concours International de Marti-
gny (Suisse). Clarinettiste solo à
l'Orchestre Philharmonique de
Nice depuis 1984, il est engagé
l'année suivante par l'Orchestre de
la Suisse Romande, également
comme première clarinette solo.
Parallèlement à sa carrière de
musicien d'orchestre, Michel West-
phal est amené à jouer comme
soliste et poursuit une activité sou-
tenue et variée en musique de
chambre.

Jazz



Samedi 15 octobre 2016 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av.
Eugène-Lance 28): HEMU Jazz Lau-
sanne présente
Concert N° 1: Oriental Moods /
Anouar Brahem (Matthieu Michel)
avec Arthur Donnot, saxophone;
Léonard Juston, batterie; Théo
Diblanç, vibraphone et Piotr
Wegrowski, contrebasse.

Né en 1957, Anouar Brahem est un
oudiste et compositeur tunisien. Il
a fortement modifié le rôle tradi-
tionnel de l'oud, en le modernisant
et en le confrontant aux musiques
occidentales, en particulier le jazz.
Il est considéré comme un musi-
cien moderne, tout en ayant une
profonde connaissance de la
musique arabe traditionnelle. Les
musiciens de ce soir lui rendent
hommage à travers un programme
jazz fusion imprégné de l'atmo-
sphère fascinante de la musique
orientale.

Concert N° 2: A Tribute to
Medeski-Martin-Wood Trio (Cyril
Regamey) avec Baptiste Amstutz,
guitare; Mark Crofts, violon; Louis
Delignon, vibraphone; Antoine
Favennec, saxophone; Maxime
Graf, basse et Axel Lussiez, batterie.
Cette année marque le 25^{ème} anni-
versaire du mythique trio améri-
cain "Medeski, Martin and Wood",
formé à New-York en 1991. L'occa-
sion pour les étudiants de l'Hemu
de rendre hommage à un groupe
qui a su mélanger les genres à
travers un jazz ouvert, teinté de
soul, pop, hip-hop et funk. Il y aura
de la couleur, du swing et du
groove.

Concert - Anniversaire



Dimanche 16 octobre 2016 | 17h00
Eglise catholique chrétienne de la
Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av.
Eugène-Lance 2): Ensemble Gioac-
chino (10 ans!) avec Isabelle de
Brossin de Méré, violon; Xénia
Marolf, violon; François Rauss, vio-
loncelle et Théo Siegrist, contre-
basse
Gioacchino Rossini (Sonate a
quattro)
Né de la rencontre de quatre musi-
ciens fous de musique de chambre,
l'Ensemble Gioacchino a donné son
premier concert à Lancy le 8
octobre 2006 à Lancy, avec un
hommage appuyé à un compo-
siteur comptant parmi les plus
importants du 19^e siècle, tant par
l'importance et l'étendue de son
répertoire que par sa qualité, dont
le nom se rattache surtout à
l'opéra, mais qui a écrit dans de
nombreux genres musicaux.
Il sera sans doute à tout jamais

impossible de comprendre
comment Gioachino Rossini, fut
capable, à l'âge de 12 ans, de com-
poser un bouquet de sonates pour
cordes dont l'originalité et la grâce
étincelante soutiennent n'importe
quelle comparaison. La première
oeuvre de Rossini qui nous soit par-
venue est donc un recueil composé
en 1804, "sei sonate a quattro" pour
deux violons, violoncelle et contre-
basse écrites, à en croire le compo-
siteur, "dans la campagne de mon
ami et mécène Agostino Triossi
près de Ravenne, alors que j'étais
très jeune et ne prenais encore
point de leçons. En l'espace de trois
jours, tout fut composé et réparti
sur les 4 voix, puis saboté par
Triossi, ses deux cousins et moi-
même au 2^{ème} violon, et j'étais loin
d'être le pire sabot..." Contraire-
ment à la plupart des oeuvres de
jeunesse des grands compositeurs,
les sonates de Rossini ne tardèrent
pas à circuler dans la moitié de
l'Europe, sous forme de copies et
d'arrangements innombrables.
Mais la partition autographe, qu'on
avait cru longtemps perdue, ne fut
retrouvée que pendant la deuxième
guerre mondiale, dans les archives
de la Library of Congress de Wash-
ington.

Festival Guitare Passion 2016 Concert



Dimanche 30 octobre 2016 | 17h00
Eglise Notre-Dame-des-Grâces,
Grand-Lancy (av. Communes-
Réunies 5): Orchestre de Chambre
de Versoix
Direction: Sébastien Brugière.
Soliste: Dagoberto Linhares, guitare
W.-A. Mozart (Symphonie N° 40
en sol mineur, KV 550)
Leo Brouwer ("From Yesterday to
Penny Lane", concerto pour guitare
et cordes, sur des thèmes de Paul
McCartney)
E. Morricone ("Gabriel's Oboe",
extrait de la musique du film
"Mission")

Michel Bovey

Concerts de Lancy - cp 672 - 1213 Petit-
Lancy 1 / www.concertsdelancy.ch
T 022 757 15 63
e-mail: info@concertsdelancy.ch

(culture & rencontre)

Cours – Cinémas – Conférences Cours 2016-17

Langues (français, anglais, allemand,
espagnol, italien, russe, japonais,
chinois, arabe, langue des signes,
hébreu, grec ancien), arts (couture,
dessin, peinture, photo, bd-manga,
bijoux, terre, sculpture, gravure,
ikebana), culture (histoire du cinéma,
rencontres artistiques, histoire de
l'art, littérature suisse, potager urbain
bio, ornithologie, œnologie), dévelop-
pement personnel (méditation pleine
conscience, communication non vio-
lente, philosophie), corps (Pilates,
yoga, atelier mouvement, abdos-fes-
siers, taiji, ZumbaFitness, tango, pose
de voix, atelier vocal féminin, yoga des
yeux), informatique (facebook, iPad,
gérer son Mac, atelier PC)...
Informations/inscriptions sur
www.culture-rencontre.ch

CinéKid

Aula du Collège de Saussure, vf, CHF
10.- la séance (différentes possibi-
lités d'abonnement)



mardi 11 octobre / 16h45
Robin Crusoé dès 4 ans



mardi 8 novembre /
16h45
Princess Bride dès 6 ans

CinéSaussure

Aula du Collège de Saussure, vost,
différents tarifs



mardi 4 octobre / 19h
Merci patron! 2016,
France, vf



mardi 11 octobre / 19h
Café Society, 2016, USA,
vo st fr



mardi 18 octobre / 19h
Guibord s'en va-t-en
guerre, 2016, Canada, vf



mardi 1^{er} novembre / 19h
L'état contre Fritz Bauer,
2016, Allemagne, vo st fr



mardi 8 novembre / 19h
L'effet aquatique, 2016,
France/Islande, vf

Collège de Saussure
1213 Petit-Lancy
www.culture-rencontre.ch

Exposition à la Ferme de la Chapelle

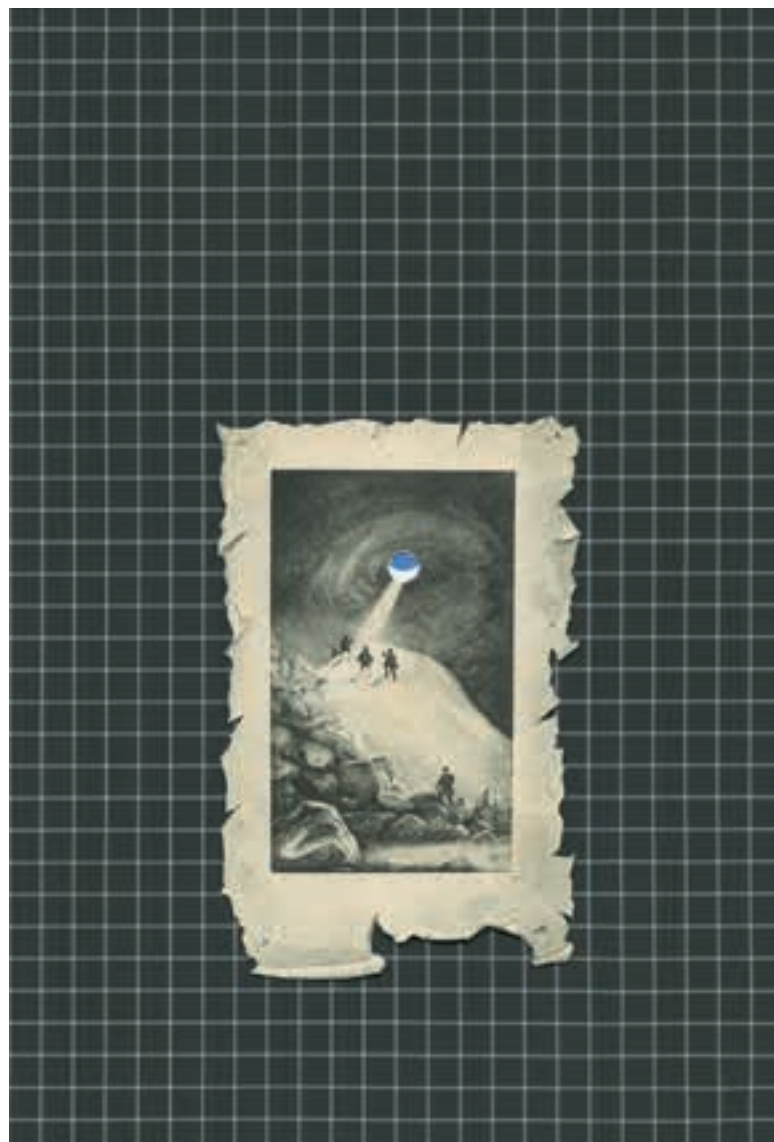
Les trois artistes réunis pour l'exposition "Fragments d'ailleurs", à la galerie la Ferme de la Chapelle interprètent, chacun à leur manière la perception de lieux visités pendant des voyages. Dessins, installations, photos et objets dévoilent des univers très différents qui parlent de rêves, de légendes, d'urbanisme. Exposition à découvrir du 15 octobre au 13 novembre prochains.

Bernard Grandgirard a fait un voyage aux Etats-Unis qui l'a profondément marqué. Il s'est imprégné des grands espaces désertiques, traversés par les lignes de chemins de fer et les routes que parcourent gigantesques camions et trains mythiques. De retour à Fribourg où il vit, il a continué à faire vivre ses souvenirs par des dessins au trait d'une précision photographique. On y retrouve régulièrement les fameux soixante tonnes aux avants chromés et aux cabines décorées, ainsi que les lignes ferroviaires qui serpentent les plaines démesurées au milieu des montagnes escarpées, sous des cieux à perte de vue. L'artiste n'oublie pas non plus les stations-service caractéristiques et les petites villes aux maisonnettes semblant sortir d'un western. Chaque image est d'ailleurs toujours traitée cinématographiquement, dans la manière originale de représenter espaces et perspectives et de cadrer les sujets. L'artiste utilise en effet avec une grande maîtrise plongées et contre-plongées, plans-séquences et zooms, offrant au spectateur aussi bien des vues aériennes que rapprochées. On l'aperçoit parfois pilotant une Harley, comme dans "Easy Rider" qui est un de ses films culte. Son nom par contre apparaît toujours, raccourci à l'américaine en "Bernie", peint sur une façade, sculpté dans une palissade ou encore disséminé dans le paysage, comme autant de petits morceaux de lui-même qui s'intègrent au paysage. Dans ces somptueux paysages, Bernard Grandgirard a construit virtuellement sa maison en rondins traditionnels, une chaise à bascule sous le porche et une moto parquée devant, promesse de grandes virées.

Benoît Billotte répertorie les lieux, plans et topographies des endroits qu'il visite pour ensuite les conceptualiser en dessins qui peuvent prendre la forme d'installations ou se transformer en objets. Il restitue ainsi dans un contexte nouveau des architectures, des relevés géographiques ou des planimétries pour en relever l'essentiel des lignes et l'universalité des formes. A chaque concept correspond une réalisation formelle différente, mettant en œuvre des

matériaux intrinsèquement liés à l'idée originelle. La complexité intellectuelle de ses réalisations est toujours désenchevêtrée par l'élégance et l'essentialité de chaque pièce. Pour cette exposition, l'artiste présente plusieurs œuvres qui se répondent graphiquement et sémantiquement. La série de dessins Les Indes noires est inspirée du roman homonyme de Jules Verne et se compose de deux représentations superposées, l'une en coupe transversale, l'autre vue du haut, montrant un dédale de galeries où le regard peut se perdre. Dans l'espace de la galerie, les mausolées en terre cuite intitulés Thaumasia ou La Dynamique de l'Oubli associent les formes d'urnes mortuaires à celles plus imposantes de monuments funéraires, dont la fragilité du matériau employé fait écho à l'évanescence du souvenir. La grande tenture Mirabilia reprend les éléments géométriques des peintures murales romaines organisés autour d'un espace central s'ouvrant comme une fenêtre. L'artiste y inscrit ici un plan de ville jouant avec le nombre d'or. Ces trois séries sont reliées par un tracé au sol, nommé Portulan d'après les anciennes cartes de navigation, qui dessine dans un rayonnement de traits un itinéraire imaginaire d'une œuvre à l'autre.

La série Bifröst que **Shannon Guerrico** présente ici est issue de deux voyages successifs en Islande. Lors de son premier séjour, effectué en 2015, elle est incapable de prendre une photo, tant elle a l'impression que tous les clichés ont déjà été faits et ressembleraient trop à des images de calendrier. Elle s'intéresse alors à l'histoire des Vikings qui ont colonisé cette contrée et se met à regarder le ciel en se disant qu'il ressemble certainement à celui que ces anciens habitants voyaient. A l'aide de son scanner, elle capte des fragments de cieux qui révèlent à l'impression des couleurs surprenantes. De retour en Suisse, elle crée des objets qui deviennent comme des bribes d'histoires mythiques, de légendes et autres récits. L'artiste part une deuxième fois en Islande, en 2016, et cette fois ose prendre des photos, du bout de l'objectif, semble-t-il, et affine ses



impressions tout en récoltant du matériel. De cette expérience islandaise, elle ramène du matériel pour deux expositions, dont une à Montpellier, où l'artiste crée un univers à mi-chemin entre la présentation d'un pays inconnu et un musée des curiosités. A la Ferme de la Chapelle elle présente des vues du ciel intercalées d'objets, tandis qu'une foule de

masques de phoques pontent leur museau vers le visiteur qui se hasarderait dans la crypte.

 NK

Route de la Chapelle 39, Gd-Lancy
T 022 342 9438
www.fermedelachapelle.ch

Rendez-vous autour de l'exposition

- > **Vernissage de l'exposition:** samedi 15 octobre de 14h à 18h
- > **Rencontre avec l'art contemporain:** mardi 18 octobre à 15 h, en collaboration avec VIVA
- > **CINEM'ARTISTES**, cycle de films d'artistes contemporains (voir programme détaillé sur www.fermedelachapelle.ch): mardi 8 novembre à 20h
- > **Visites thématiques gratuites** autour de l'exposition pour enfants accompagnés par un adulte: les samedis 22, 29 octobre et 5, 12 novembre à 14h30 et à 16h.

Vous avez envie de tenter l'aventure d'un atelier d'écriture?

L'Association Ecritures Onex recrute des participant-e-s sympathiques, motivé-e-s, ouvert-e-s d'esprit, ayant envie d'écrire et de partager pour le plaisir dans le respect et la bonne humeur pour la rentrée à l'automne 2016. Une participation régulière (un atelier tous les 15 jours environ - hors vacances scolaires - pendant toute l'année scolaire, selon planning établi) est demandée pour le

bon fonctionnement du groupe.

Inscriptions et renseignements à contact@aeonex.ch ou <http://www.aeonex.ch/>
Association Ecritures Onex
Case postale 311 - 1213 Petit-Lancy 1
contact@aeonex.ch

Quadriennale de Sculpture

La piscine de Marignac accueille la 7^e Quadriennale de Sculpture

Bientôt désertée par ses utilisateurs, la piscine de Marignac deviendra, en ce début d'automne, un lieu d'exposition à l'occasion de la 7^e Quadriennale de Sculpture, avec ses 55 exposants et une soixantaine de sculptures de tous styles: figuratif, abstrait, installation...

Tous les quatre ans, les sculpteurs de l'Association des sculpteurs de Genève (ASdG) et leurs invités se confrontent à la pureté de l'architecture de ce lieu atypique qu'est la piscine de Marignac. Simple mostra, une soixantaine d'œuvres d'inspirations des plus diverses s'offrent à la sagacité des visiteurs. En résonance avec le béton brut, formes et matières proposent au public une déambulation à la recherche du génie du lieu. Laisser son regard se perdre, prendre son temps, écouter ce que les sculptures veulent nous dire, rêver. Cet événement est organisé par l'Association des Sculpteurs de Genève (ASdG), avec le soutien de la Ville de Lancy.

7^e Quadriennale de Sculpture
Du 29 octobre au 20 novembre 2016
Piscine de Marignac
Avenue Eugène Lance 30
1212 Grand-Lancy
Vernissage le samedi 29 octobre de 11h à 17h
Apéritif de clôture le dimanche 20 novembre dès 13h

Horaires:

Mercredi, jeudi et vendredi de 11h30 à 17h30
Samedi et dimanche de 11h à 17h
Entrée libre, vente d'un catalogue
Informations: www.asdg.ch

 Claude Ninghetto, organisateur



La bibliothèque municipale: un lieu d'information, de culture et de loisirs

Dans le cadre de sa politique pour favoriser la lecture, la Ville de Lancy lance une campagne promotionnelle autour de la bibliothèque municipale. Les panneaux d'affichage de la commune arboreront prochainement le slogan «Pour vos loisirs, pensez à la bibliothèque de Lancy».

Rénovée en 2011, la bibliothèque municipale de Lancy offre des prestations entièrement gratuites. Son fonds de plus de 30'000 documents, dont environ 12'000 pour les enfants et les adolescents, a de quoi contenter tous types de lecteurs. Romans en langue française et en langues étrangères (anglais, allemand, italien, espagnol), bandes-dessinées, biographies, revues, documentaires, méthodes de langue ou encore livres audio, les sections adulte et jeunesse offrent un choix aussi vaste que varié. Une équipe de bibliothécaires dynamiques se tient à disposition pour aiguiller les visiteurs tandis qu'un catalogue en ligne, disponible via le site www.lancy.ch, facilite les recherches d'ouvrages, informe des nouveautés et propose quelques coups de cœur.

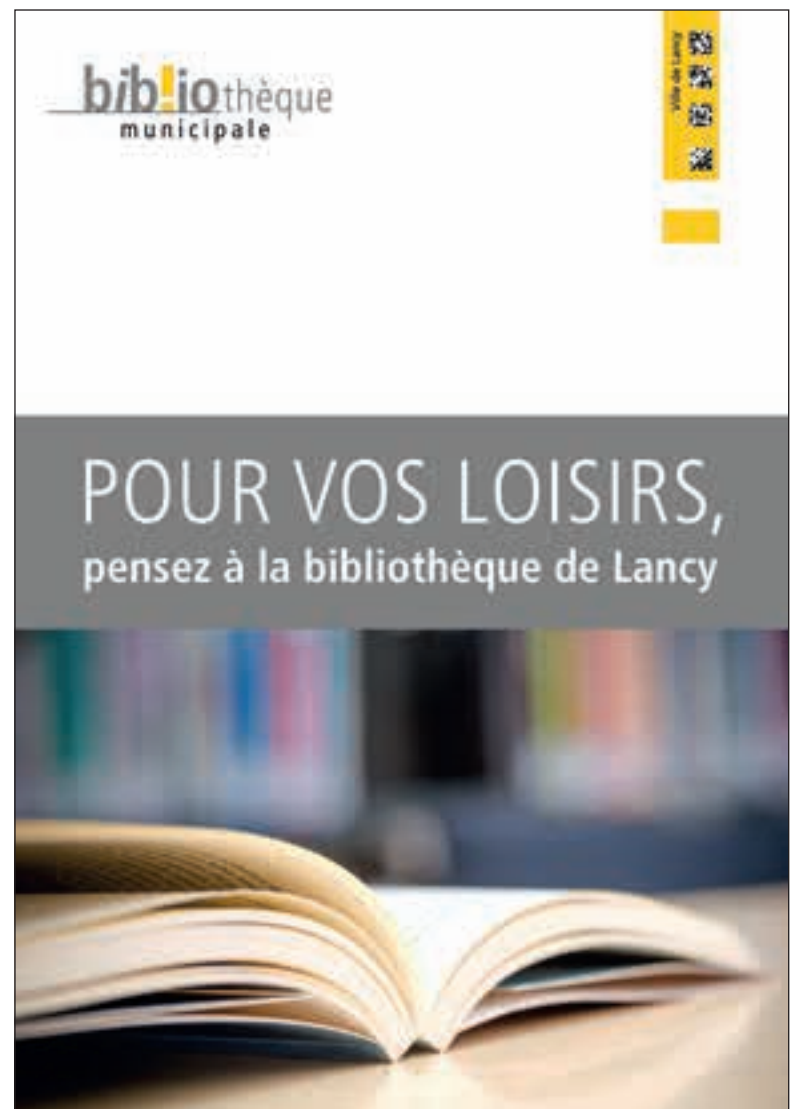
Tout au long de l'année, des ani-

mations pour les plus jeunes sont organisées, afin de leur faire découvrir l'univers du livre de façon ludique et conviviale. Un service de prêt à domicile pour les seniors ou personnes à mobilité réduite est proposé gratuitement pour les habitants de Lancy.

Située au rez-de-chaussée d'un bâtiment locatif, la bibliothèque municipale bénéficie d'une terrasse extérieure libre d'accès, offrant au public la possibilité de lire et étudier au grand air durant les beaux jours. A l'intérieur, ses différents espaces harmonieux et modernes, offrent un cadre propice à la lecture studieuse ou à la détente.

Pour 2017, vos bibliothécaires vous réservent plusieurs surprises.

 Mikiel Chevallay,
Service de la culture et de la communication



Livres à Lancy: en voyage!

Pour cette 14^{ème} édition de Livres à Lancy, la littérature de voyage est à l'honneur, rendant ainsi hommage à Nicolas Bouvier, originaire de Lancy.

La traditionnelle remise des prix du Concours d'écriture de la Ville de Lancy ouvrira les festivités. Elle sera suivie d'un échange exceptionnel autour de Nicolas Bouvier, l'écrivain voyageur, avec la participation d'Eliane Bouvier, sa veuve, Nadine Laporte, enseignante, chercheuse et écrivaine, Marlyse Pietri, co-fondatrice des Editions Zoé et Aude Seigne, jeune écrivaine. La discussion sera modérée par Patrick Ferla, homme de radio et auteur.

Tout au long de la journée, les visiteurs pourront flâner parmi les stands des bouquinistes, de la librairie partenaire Des Livres et Vous, des associations Lancy d'Autrefois et VIVA, mais aussi vibrer avec la musique festive tzigane-orientale du groupe Gypson Five, ou encore créer une carte postale à envoyer à travers le monde avec les bibliothécaires de Lancy.

L'après-midi, la Compagnie Champ Libre embarquera le public dans un "Transport poétique", un

spectacle réunissant poésie et musique. La comédienne Laure-Isabelle Blanchet proposera aux plus jeunes des lectures autour du voyage, tandis que les parents pourront participer à un atelier de création de pochettes de voyage. Un lâcher de ballons clôturera la journée.

Autant de propositions qui séduiront les petits comme les grands; nous vous attendons nombreux dans la salle communale du Petit-Lancy rénovée pour fêter le livre et le voyage!

Livres à Lancy 2016
Samedi 5 novembre 2016, de 10h à 16h
Salle communale du Petit-Lancy
Avenue Louis-Bertrand 5-7
Entrée libre, tout public
Programme détaillé sur www.lancy.ch

 Service de la culture et de la communication

LIVRES LITTÉRATURE
À LANCY DE VOYAGE &
05 NOV 2016 NICOLAS BOUVIER

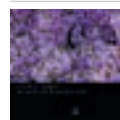


Bibliothèque municipale de Lancy

La littérature de voyage, c'est par ici!

 Coups de cœur de L. Sarrašin, bibliothécaire

De tout temps, les humains ont voyagé. Que ce soit en quête de nourriture ou d'une terre habitable par le passé, aujourd'hui l'homme voyage par loisir ou bien pour ses affaires. N'oublions pourtant pas que le voyage ce fut aussi les découvertes de nouveaux mondes, des escapades scientifiques ou tout simplement une manière d'échanger des biens commerciaux de par le monde. Bien entendu, la littérature y a vite trouvé son compte, les voyageurs usant de ce beau moyen pour rapporter leurs découvertes ou leurs expériences. En vue de la prochaine édition de la manifestation **Livres à Lancy, le 5 novembre prochain, sur le thème de la Littérature de voyage et hommage à Nicolas Bouvier**, voici une petite sélection:



L'Oreille du voyageur: Nicolas Bouvier de Genève à Tokyo / Nicolas Bouvier
Ed. Zoé, 2008

A la fois carnet de voyage et hommage à la musique, Nicolas Bouvier nous ouvre un pan supplémentaire de ses découvertes. Comme l'indique le titre, un accent particulier est mis sur le pays du soleil levant et sur sa tradition musicale. Ouvrage agrémenté de toute une série de photographies, le livre est aussi une rétrospective d'une exposition intitulée du même titre que ce docu-

ment. Amateur du Japon, de voyages et de la musique, ce document est pour vous.



Les Lusiades / Luis de Camões
Ed. Gallimard, 2015

Très longtemps accessible uniquement dans une édition française hors de prix, Gallimard nous offre enfin une version poche et abordable des Lusiades. Luis de Camões. Il est au Portugal ce qu'est Shakespeare à l'Angleterre ou encore Molière à la France. Nous sommes ici clairement dans l'allégorie du voyage. Ecrit au 16^{ème} siècle, ce poème épique narre les aventures de Vasco de Gama lors de ses péripéties. A la fois ode à l'Europe et aux découvertes, le poète met aussi en jeu les anciens dieux romains, guides lumineux ou tentateurs sur la route du célèbre navigateur. Assurément une œuvre à découvrir.



Voyage dans les Alpes / Jemima Morrell
Ed. Cabédita, 1995

Qui n'a jamais entendu parler de Thomas Cook? Bien que n'étant pas un personnage historique des plus renommés, on lui doit d'avoir contribué à la création du tourisme. C'est

d'ailleurs l'agence qui portait son nom qui vendit les billets pour le voyage inaugural du... Titanic. Mais Thomas Cook a aussi foulé nos contrées et, en particulier, les Alpes suisses ainsi que les massifs savoyards. De ce voyage un témoignage fut fait, de la main de Jemima Morrell qui décrivit les Alpes qu'elle visita en compagnie de Cook. Avec ce livre, c'est un retour dans la vie des Alpes du 19^{ème} siècle.



En chemin vers Rome / Edouard Cortès
XO éditions, 2013

Dans la catégorie des voyages plus spirituels, "En chemin vers Rome" ravira les amateurs de récits de voyages ayant une touche plus personnelle. Ce récit nous raconte simplement l'histoire d'une famille partant depuis le Puy-en-Velay en pèlerinage pour Rome. Ici, la troupe au complet arpente les chemins entre la France et l'Italie en carriole, accompagnée par l'âne Octave. Cette histoire bon enfant et légère est idéale pour s'initier à la littérature de voyage.

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Prochaine animation: Histoires à faire peur

Le mercredi 19 octobre 2016 de 16h à 17h
Durant une heure, les bibliothécaires proposent aux enfants la lecture d'histoires effrayantes. Cette rencontre sera suivie d'un petit goûter convivial.
N'hésitez pas à venir déguisés!

"Automobiles de légende..." dessins et gouaches

L'Espace Gaimont a le plaisir de vous inviter à une exposition pleine de couleurs et de grande vitesse, pour ce début d'automne, les 30 septembre, 1 et 2 octobre.

Pierre-Yves Duparc, artiste amateur genevois vous invite à découvrir ses gouaches inédites sa passion des automobiles. Dans ses tableaux fortement inspirés de la bande-dessinée, il cherche à reproduire la matière et aussi la transparence. Gouaches et pinceaux cherchent à attirer le regard sur quelques fragments d'une scène peinte en soulignant l'élément par un trait noir. Un artiste passionné qui vous emmènera dans son vibrant univers d'automobiles de légende et de pilotes d'exception.

Espace Gaimont/ghpl
1, ch. Gaimont
Petit-Lancy
Tram 14 arrêt Quidort



Joël Rey, l'art du verre

Depuis son atelier de soufflage de verre, au Petit Lancy, ouvert en 1996, il a patiemment créé sa méthode. Pour chaque "élaboration" il dessine une esquisse sur papier qu'il utilisera pour travailler le verre. Dans son atelier, la sculpture sera "construite" avec des tuyaux en verre que l'on va souffler, souder, plier, déformer à l'aide de chalumeaux.

Avec les années d'expérimentations, les sculptures ont progressé vers "l'abstrait suggestif". Les lignes gardent une touche de référence figurative tout en ayant un aspect principal irréel, renforcé par la transparence du verre. L'idée de répétition, également très présente dans le travail de l'artiste, renvoie à un questionnement sur le rapport entre l'individu et la multitude. Ses sculptures traduisent la volonté de considérer le verre comme un art plastique contemporain.



Le 29 et le 30 octobre, Joël Rey participera à un workshop au Musée européen du verre contemporain à Rondenthal, près de Coburg, en Allemagne.



EXPOSITION

AQUARELLE

CHANTAL MONNEY
14-15-16 OCTOBRE 2016

ESPACE GAIMONT
VERNISSAGE
LE VENDREDI 14 À 18H
SAMEDI 15 DE 10H À 18H
DIMANCHE 16 DE 10H À 18H

DÉCROCHAGE
LE DIMANCHE 16 À 16H30
EN PRÉSENCE DU «DUO HUSH!»
COMPOSÉ DE:
CHRISTELLE MONNEY (VOIX)
MARIE CHABBEY (GUITARE)

ESPACE GAIMONT
CHEMIN GAIMONT 1, 1213 PETIT-LANCY
TRAM 14 ARRÊT QUIDORT

WWW.CHANTALMONNEY.COM
WWW.GHPL.CH

Les résidents de l'EMS
La Vendée présentent

« Paris gagné »

Une comédie musicale pleine d'humour et de sensibilité

Représentations en novembre à la salle de spectacle de La Maison de Retraite du Petit-Saconnex :
mardi 1^{er} pour le tout public à 19h
mercredi 2 pour les EMS à 15h
jeudi 3 soirée réservée aux familles

Renseignements auprès de l'EMS La Vendée 1 chemin de la Vendée 1213 Pt Lancy ou au 022 879 68 68

Ecoles de Lancy – Un livre, un film et des images

Samedi 29 octobre à 11h, dans le cadre de la piscine de Marignac réalisée par Paul Waltenspühl sera inaugurée la Quadriennale de sculpture. C'est parmi les œuvres de ces artistes qui furent nombreux à marquer le paysage lancéen que sera présenté l'ouvrage d'Erwin Oberwiler, associé de l'architecte: Art et architecture, un cas d'école (1965-2016). Une histoire, un inventaire, une brochure relatant 50 années de compagnonnage entre l'art et l'architecture à Lancy à travers les constructions de ses célèbres écoles.



La Ville de Lancy à travers son Fonds d'art visuel poursuit dans sa volonté de valoriser les œuvres artistiques et architecturales de la commune. Parmi celles-ci, les interventions réalisées par les artistes dans les établissements scolaires des architectes Waltenspühl et Oberwiler. Suivant un projet de ce dernier, le Fonds a permis la réalisation de cette brochure documentant 50 ans d'activité de création, de rénovation et d'invention!

Destinée à tous les usagers des écoles, aux parents, aux amateurs ou aux nostalgiques cette brochure de 80 pages rassemble l'histoire et les descriptions architecturales et artistiques des écoles de Lancy de la première école des Palettes (1964) aux plus récents agrandissements et interventions artistiques des écoles de Tivoli et Cérésolle (2016). De nombreuses photographies d'archive et actuelles retracent les étapes de ces réalisations en regard des textes expliquant les raisons de leur heureuse évolution durant plus de 50 ans. Qu'est-ce qui a permis la longévité de ces architectures? quelles particularités les distinguent? quelle histoire de l'art en l'espace public racontent-elles? Nombreux sont les enfants des années 60 ou 70 qui s'enorgueillissent encore d'avoir grandi dans cet écrin architectural et artistique et en trouveront dans ce livre des traces et explications.

Un film sur mesure

Aujourd'hui comme hier, les enfants sont aux premières loges. Afin de rendre accessible l'histoire de leur environnement scolaire aux plus jeunes, un film accompagne la brochure. Réalisé par la jeune vidéaste Julia Sangnakkara et par Max Idje, *L'Âge de raison* présente un survol en 11 minutes des structures communes aux écoles et des particularités artistiques de chacune dans un langage accessible à tous. Outil pédagogique pour les enseignants, souvenir illustré pour les usagers, cette courte vidéo contient les éléments nécessaires pour apprécier les ressemblances et particularités des établissements scolaires de la commune.

Mais ce n'est pas tout. Les recherches de l'architecte Oberwiler pour la compilation de cet ouvrage ont mis à jour des archives photographiques aujourd'hui rassemblées dans un inventaire en ligne. Complétées par des prises de vue récentes, elles peuvent être visionnées sur le site de la Ville de Lancy: <http://www.lancy.ch/culture/culture/fonds-dart-visuel>

Vernissage de la brochure et du film, samedi 29 octobre 2016 à 11h dans le cadre de l'inauguration de la Quadriennale de sculpture à la Piscine de Marignac.

Mise à disposition et vente du livre:

- > Bibliothèque de Lancy
70, Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Ouverture ma 15h-20h, me 10h-12h et 14h-19h, je 15h-19h, ve 15h-19h, sa 10h-12h
- > Bâtiment administratif municipal,
39 route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tram 15, arrêt "Lancy Mairie"
Ouverture du lundi au vendredi de 08h à 11h30 et de 14h à 16h30 (le mardi jusqu'à 18h)
- > Villa Bernasconi
8 route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tram 15, arrêt "Lancy Mairie"
Ouverture du mardi au dimanche de 14h à 18h durant les expositions et sur demande au T 022 794 73 03
- > la Ferme de la Chapelle
Route de La-Chapelle 39
1212 Grand-Lancy
tram 12 (Bachet-de-Pesay) et bus 43 (Chapelle)
Ouverture du mardi au dimanche de 14h à 18h durant les expositions et sur demande au T 022 342 94 38
- > Arcade du Vieux Lancy
Association Lancy d'Autrefois
52, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tram 15, arrêt "Lancy Mairie".
Ouverture les vendredis de 13h à 16h et sur demande au T 076 370 13 83.

Des œuvres dans les écoles, une tradition contemporaine made in Lancy

Le 3 septembre dernier, l'inauguration du bâtiment sportif Le Sapay a marqué le vernissage de deux œuvres intégrées sur le site. La tradition des interventions artistiques dans les écoles initiée dans les années 60 à Lancy par les architectes Waltenspühl et Oberwiler est maintenue! La nouvelle école Le Sapay inaugurée à la rentrée 2016 a été complétée à l'automne par un bâtiment sportif et deux œuvres des artistes Le Gentil Garçon et Stéphane Dafflon intégrées. Les deux lauréats du concours d'intervention artistique lancé par les communes de Lancy et Plan-les-Ouates ont œuvré depuis novembre 2015 à la réalisation de leurs pièces respectives *Through the looking glass* et *Fly with me*.

Through the looking glass, de l'artiste lyonnais, Le Gentil Garçon propose une enfilade de prismes chromatiques qui accompagne l'entrée de la future piscine et se prolonge à travers un miroir. Visible depuis l'esplanade, il propose un dialogue visuel mouvant et surprenant par son jeu de lumière, de couleur et de transparence.

Fly with me, de l'artiste suisse Stéphane Dafflon, est un projet évolutif et participatif qui offre une nouvelle lecture sur ce que peut être une intervention artistique en milieu urbain. Cinq mâts de hauteurs différentes font flotter cinq

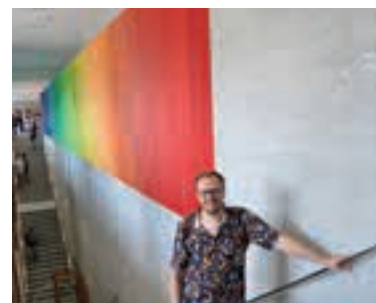
drapeaux inspirés de certains éléments d'architecture de l'école ainsi que de ses couleurs. L'originalité du projet tient à la volonté de l'artiste de faire évoluer l'œuvre avec les habitants et utilisateurs et en fonction des événements en lien avec le quartier. Ainsi les drapeaux seront changés deux fois par an et redessinés. La coordination de ce projet participatif est assurée par l'association ART SANS RDV qui se chargera du suivi avec des élèves de l'école ou des associations utilisatrices des lieux qui prolongeront la réflexion artistique de Stéphane Dafflon (www.art-sans-rdv.ch).

Annoncez-vous auprès de l'association pour partager vos idées et vos envies pour faire flotter au-dessus de l'école les couleurs de votre inspiration!



Ecole Intercommunale Le Sapay,
Chemin Le-Sapay 10,
1228 Plan-les-Ouates

 Hm/scc



Présentation du nouveau concept "Jazz – HEMU Cave Marignac"

Le jazz: l'imagination au pouvoir!

Depuis le bon vieux temps des défilés des fanfares plus ou moins hétéroclites à la Nouvelle-Orléans, au tournant du 20^{ème} siècle, que de changement, que d'évolution dans la musique de jazz et d'improvisation. Les vieux clichés ont jauni, ils n'ont plus cours. Aujourd'hui, les musiciens de jazz sont des virtuoses de leur instrument, ils apprennent à jouer en formation, à composer, à arranger, à orchestrer, à enrichir leur manière d'improviser, ils font de la musicologie. Des écoles réputées pour le sérieux de la formation qu'elles dispensent, pour l'excellence de leur corps professoral, pour la manière dont elles préparent les étudiants des classes professionnelles existent dans notre pays. Les élèves qui en sortent peuvent se mesurer sans complexe aux grands noms du jazz. L'une de ces écoles est

à Lausanne: c'est le département jazz (classes professionnelles) de l'HEMU Vaud-Valais-Fribourg, fondé en 2006 et dirigé pendant 10 ans par le genevois George Robert, brillant saxophoniste et pédagogue, trop tôt disparu à la fin de l'hiver 2016. Soucieux d'apporter leur contribution aux jeunes artistes et musiciens, les Concerts de Lancy se sont mis d'accord avec la nouvelle direction et les professeurs de l'HEMU Jazz pour organiser une nouvelle série de concerts dans le cadre de leur saison 2016-2017; ils donnent ainsi l'opportunité à des élèves en master des classes professionnelles de se produire en public. Douze formations (deux par soir!) sont d'ores et déjà engagées pour jouer à la Cave Marignac, au Grand-Lancy, les samedis 15 octobre et 17 décembre 2016, ainsi que 14 janvier, 25 février, 18 mars et 8 avril 2017, à 20h30. Des concerts qui serviront précisément de certifi-

cation pour les masters. Bien entendu, les musiciens espèrent pouvoir se produire devant un public nombreux, curieux, avide de découverte. En contrepartie, ils promettent de faire valoir toute l'étendue de leur talent, de leur travail, ainsi que leur bonne humeur et leur joie de jouer !

Programme des concerts HEMU-Jazz 2016-2017

Samedi 15 octobre 2016

Concert 1: Oriental Moods / Anouar Brahem
Concert 2: A Tribute To Medeski-Martin-Wood Trio

Samedi 17 décembre 2016

Concert 1: A Tribute To John Coltrane
Concert 2: Jazz Of Our Time

Samedi 14 janvier 2017

Concert 1: HEMU Vibes Trio
Concert 2: Autour d'Antonio Carlos Jobim

Samedi 25 février 2017

Concert 1: A Tribute To Duke Ellington
Concert 2: A Tribute To Kenny Wheeler

Samedi 18 mars 2017

Concert 1: HEMU Guitar Trio
Concert 2: E la Nave Va (improvisations sur des films courts-métrage ou extraits de longs-métrage)

Samedi 8 avril 2016

Concert 1: Graphic Scores
Concert 2: Instant Composing

■ Michel Bovey - Concerts de Lancy

Concert d'automne des Inter-Notes du 18 octobre 2016

De Bach aux Beatles

Depuis plus de dix ans, l'association lancéenne les Inter-Notes réunit des musiciennes et musiciens passionnés de musique de chambre. Autour du noyau fondateur – le trio Inter-Notes – gravitent de nombreux autres musiciens, jeunes ou moins jeunes, amateurs ou (futurs) professionnels, souffleurs, pianistes ou instrumentistes à cordes. Au fil des concerts, des liens durables se sont créés qui permettent chaque année de réunir une pléiade d'instrumentistes pour célébrer la musique en petite formation. Plaisir de jouer ensemble et convivialité avec le public sont les maîtres-mots de ces concerts d'automne qui ont lieu dans le cadre chaleureux de la salle de la Plage dans la ferme Marignac.

Le concert du 18 octobre organisé par les Inter-Notes permettra d'accueillir pour la première fois une nouvelle formation, un quatuor de violoncellistes emmené par Joëlle Mauris qui jouera des œuvres

populaires de Vivaldi, Bach et... des Beatles. Autre formation inédite, un duo guitare et piano (Reza Sasanto et Nga Mauris) présentera un Andante signé Diabelli. Au cours de ce concert, on retrouvera aussi avec plaisir, dans une page de Schumann, la violoniste Carolina Shore et la pianiste Louise Trottet, de jeunes musiciennes dont le public a déjà eu l'occasion d'apprécier le talent lors de précédentes éditions. Parmi les habitués de ces concerts, le trio-maison, les Inter-Notes, proposera de son côté une œuvre rare, l'Andante et Variations pour flûte, clarinette et piano de Giovanni Bottesini. D'autres surprises musicales attendent le public de ce concert dont l'entrée est libre mais où chacun est invité à amener une petite spécialité solide ou liquide à déguster après le concert.

Mardi 18 octobre 2016 à 20 h. Ferme Marignac, salle de la Plage, avenue Eugène-Lance, 20. Entrée libre.



"Les Mystères de l'Alhambra"

Au rythme du fandango et de la jota, l'Orchestre de Lancy-Genève, sous la direction de Roberto Sawicki et la conteuse Casilda vous emmèneront au pays merveilleux d'Al Andalus, en terres ibériques, pour suivre le prince Kamel dans sa quête d'amour.

Un spectacle tout public, dès 7 ans qui, tout en abordant dans le fond des thèmes graves comme la privation de liberté, l'excès d'autorité, l'intolérance, le mépris, l'orgueil, la violence, privilégie grâce au talent de la conteuse et à l'interprétation musicale, l'enchantement et le rêve. Un conte porteur d'espoir qui peut se savourer seul, à deux, entre amis ou en famille; il ravira ceux qui aiment les belles histoires, tout comme ceux qui aiment la musique, ceux qui souhaitent prolonger la réflexion, tout comme ceux qui souhaitent un moment de détente.

Un extrait:

https://www.youtube.com/watch?v=iSv_USFZh_o

Dans le cadre de la Fête du Théâtre, une proposition de la commune de Confignon:

samedi 15 octobre à 16h et à 18h30.

Aula de l'Ecole de Cressy Rue Edouard Vallet 16

1232 Confignon

Entrée libre sur réservation au T 022 908 20 31 ou

reservations@fetedutheatre.ch
www.fetedutheatre.ch

En première mondiale ce spectacle sera donné au Palais des Nations, dans la Salle de Droits de l'Homme le jeudi 13 octobre 2016 à 19 heures, en espagnol avec traduction simultanée dans les cinq autres langues officielles soit arabe, chinois, anglais, français et russe pour commémorer la Semaine de la langue espagnole.

Information et invitations auprès de: info@orchestre-lancy.ch ou T 077 451 90 70





Lancy joue

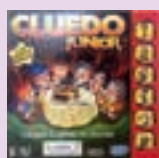
70, rte du Pont-Butin, Petit-Lancy,
T 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Attention: notre ludothèque **fête ses 25 ans** et nous avons le plaisir de vous convier à nous rejoindre le **samedi 15 octobre au 70, Pont-Butin dès 14h00** déguisé ou non mais surtout pour partager dans la liesse et la bonne humeur cet après-midi. A 15h30 un goûter avec gâteau d'anniversaire vous sera offert. Nos portes se fermeront vers 18h00.

Quant à la **soirée jeux d'octobre** elle aura lieu le **vendredi 28 octobre dès 18h30** en nos locaux.

Les jeux de ce mois sont les suivants:

Cluedo junior



De 5 à 99 ans - 2 à 6 joueurs -
Durée environ 30 à 40 minutes.

Comme le Cluedo adulte il convient de deviner une énigme. Quelqu'un a mangé une part de gâteau au chocolat avant l'heure du dîner! En tant que détective, il faut découvrir le coupable.

Avis de la famille

Enfants et Parents: déduction, observation, passionnant.

Shabadabada duo



De 14 à 99 ans - 4 à 40 joueurs -
Durée plus de 45 minutes environ.

Vous aimez chanter? Ce jeu est pour vous! Deux équipes sont constituées et, à tour de rôle à partir d'un mot figurant sur une carte, une chanson ou un poème doit être trouvé.

Avis de la famille

Enfants et parents: idéal pour animer une fête ou une soirée

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30.

Nous vous attendons avec joie.

Contact Emploi Jeunes

Un nouveau logo, une nouvelle adresse et un nouveau numéro pour Contact Emploi Jeunes!

Depuis avril 2016, Contact Emploi Jeunes (CEJ) a emménagé dans de nouveaux locaux afin de disposer d'un espace permettant de recevoir les jeunes, les entreprises et les partenaires.

CEJ est une structure d'insertion professionnelle rattachée au Service des affaires sociales de la Ville de Lancy. Elle s'adresse aux jeunes lancéens de 15 à 25 ans, libérés de la scolarité obligatoire, souhaitant être accompagnés dans l'élaboration et la réalisation d'un projet professionnel, afin d'accéder à une formation qualifiante.

Trois conseillers en insertion

professionnelle leur offrent un accompagnement personnalisé, ponctué d'entretiens individuels réguliers. Depuis sa création en 2007, CEJ a déjà mis en place plusieurs ateliers sur des thèmes liés à la formation et aux techniques de recherche d'emploi ainsi qu'organisé des séances métiers avec des entreprises formatrices.

Contact Emploi Jeunes s'adresse également aux entreprises publiques ou privées, ainsi qu'aux associations désireuses de proposer des places de stage ou d'apprentissage. Elle s'engage à présenter aux futurs employeurs des jeunes

fiables, avec des profils adaptés à leurs exigences, grâce à un important travail de sélection réalisé en amont.

Contact Emploi Jeunes

Route du Grand-Lancy 98
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 706 16 60
www.lancy.ch

Horaires:

Lundi 8h30 à 11h30 et 13h30 à 16h30
Mardi 13h30 à 16h30 (fermé le matin)
Mercredi et jeudi 8h30 à 11h30 et 13h30 à 16h30
Vendredi fermé



Quand marcher rime avec solidarité

Le 16 octobre 2016, la Marche de l'espoir fête sa 25^e édition

En participant à la Marche de l'espoir, les enfants d'ici et leur famille s'engagent concrètement pour améliorer les conditions de vie d'enfants défavorisés du Sud. L'année dernière, 292 habitant-e-s de Lancy ont récolté près de 23'000 francs auxquels se sont ajoutés un don de 4'000 francs de la commune. Au total, les 5'100 participant-e-s avaient collecté près de 400'000 francs!



Rendez-vous le dimanche 16 octobre 2016 pour la 25^e Marche de l'espoir, le plus grand événement de solidarité des enfants de Suisse avec d'autres enfants défavorisés du monde!

Tous les participants sont invités à effectuer des kilomètres de solidarité, sponsorisés par leur entourage, en faveur d'enfants défavorisés, notamment de Colombie. Cette année, six jeunes Colombiens bénéficiaires de l'un des projets soutenus seront aussi pré-

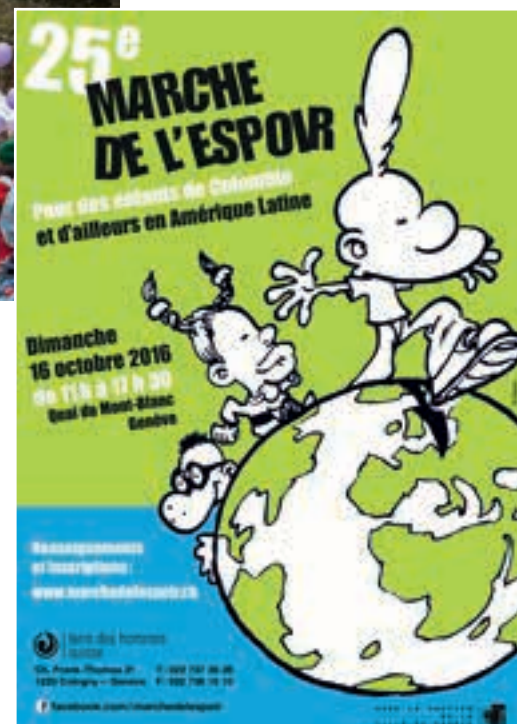
sents!

La Marche a lieu par tous les temps. Seul-e ou en famille, venez nombreuses et nombreux participer à ce rendez-vous incontournable de l'automne!

Informations et inscriptions à l'avance: par téléphone au 022 737 36 28, sur

internet www.marchedelespoir.ch ou sur place le jour-même, dès 9h.

■ Souad von Allmen, responsable information, Terre des Hommes Suisse



Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

> Jeudi 06 octobre
> Jeudi 20 octobre
> Jeudi 03 novembre
(Dépôt de 14h à 18h30, Ventes et remboursements de 14h à 19h)
> Samedi 01 octobre
> Samedi 05 novembre
(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Grande vente d'hiver 14 et 15 octobre

Vendredi: 15 à 20 heures: Réception des articles
Fin de l'estimation 20h30
(Vendredi pas de stationnement dans le préau avant 16h30)
Samedi: 9 à 14 heures: vente
16 à 17 heures: remboursement et reprise des invendus
Articles: Articles de sport d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, ski jusqu'à 130 cm, bâtons, chaussures de ski jusqu'à

la T35, casques, patins, luges, etc.
Vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc.
Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclue): Poussettes, pousse-pousse et sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécurité, baby-relax, etc.
Maximum 70 articles
Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.
Finance d'inscription: frs 5.— par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.— par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.
Important: Munissez-vous de monnaie et de cabas!
Les chèques et les euros ne seront pas acceptés.

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40,
1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34 -
www.bourseauxvetementslancy.ch

Miss India Switzerland 2016 est lancienne

Le 9 octobre prochain, Veena Martina Tanner participera à la 25^{ème} édition du concours Miss India Worldwilde qui se tiendra à Fords, dans le New Jersey. Cette collégienne âgée de 18 ans pratique la danse Bollywood depuis son plus jeune âge. De plus, elle est très impliquée dans des associations caritatives et particulièrement dans celle fondée par sa maman, Rafaela Tanner, venant en aide aux enfants sourds de Juhu, près de Mumbai. Arrivée en Suisse il y a 17 ans, elle est l'image même d'une intégration réussie, puisqu'elle se sent autant suisse qu'indienne. Alliant à la perfection les deux cultures, elle est la personne idéale pour représenter notre pays à ce concours de beauté prestigieux auquel participent une

cinquantaine de candidates provenant du monde entier. Nous souhaitons beaucoup de succès à Veena qui portera fièrement les couleurs lanciennes outre-Atlantique.

 K. Lorenzini



1^{er} Contest de trottinette à Lancy

4 à 18 ans (Catégories Mini, Juniors et Freestyle)

Samedi 15 octobre 2016 de 13h à 18h

Préau de l'Ecole de la Caroline, Petit-Lancy

Inscriptions: Villa Tachini, Terrains d'Aventures Petit-Lancy et Lancy-Voirets, BUPP, MQ Plateau et Marignac

Programme

13h-14h: Dernières inscriptions sur place

14h: Début des courses

18h: Fin

Musique - DJs - Open Mic - Break Dance - Ping-Pon

Ateliers: "Déco'TROTT" et maquillage

Stands: Crêpes et Pâtisseries (pour projets solidaires)

Projet initié par les Centres et TSHM de la Commune de Lancy



« Mes réseaux, ma famille virtuelle ! » Pourquoi ? Comment ?

L'apécov vous propose d'échanger sur l'importance des réseaux sociaux dans la vie de nos ados, avec Jocelyn Lachance, socio-anthropologue de l'Adolescence de l'Université de Pau.



Lundi 17 octobre à 18h45 à «La Galette»

Chemin de la Mère-Voie 50, 1228 Plan-les-Quates.



Cette conférence interactive sera précédée par notre Assemblée Générale ordinaire. L'ordre du jour et les documents y relatifs sont disponibles sur notre site internet. Renseignements sur apecov.ch ou par e-mail à contact@apecov.ch





Espace Quartier Marignac Côté Sud

derrière la poste du Gd-Lancy
60 av. des Communes-Réunies

Les automnales du Petit Black Movie

Du Grand cinéma pour les petits
Le Petit Black Movie est de retour avec une toute nouvelle sélection de films qui ravira petits et grands! En octobre, c'est la musique de Frédéric Chopin qui sera à l'honneur à travers trois films - dont le magnifique Piano Magique - inspirés puis construits autour de l'œuvre du célèbre compositeur polonais. Novembre signera le retour des irrésistibles studios lettons Animacijas Brigade et de leurs marionnettes délirantes, avant de retrouver en décembre Solan& Ludwig, le pétillant duo norvégien qui a enchanté la Maison CIViQ l'an passé, dans de nouvelles aventures ébouriffantes, sous le titre alléchant La grande course au fromage!

> Dimanche 9 octobre - 15h00
"Le piano magique"



Les œuvres de Frédéric Chopin accompagnent, bercent et rythment ces trois histoires où la musique et la danse occupent une place primordiale. Un programme au-dessus duquel culmine "The Magic Piano", une ode au voyage bouleversante et esthétiquement stupéfiante.

3 courts métrages - Pologne - Sans dialogue - VF - Durée: 38'

Dès 4 ans
Entrée libre
Goûter

Salle La Plage / Ferme Marignac

28 av. Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

"La mouette et le chat" par la Cie ChambOule Touthéâtre (F)



d'après "L'histoire d'une mouette et du chat qui lui appris à voler" de Luis Sepúlveda
Zorba, un gros chat noir rencontre Kengah, une mouette mazoutée qui est venue mourir sur son balcon. Elle va pondre un oeuf.

Zorba lui fait alors trois promesses: couvrir son œuf, protéger le poussin et... lui apprendre à voler.

Tous les chats du port vont se mobiliser pour l'aider à tenir ces trois promesses insolites.

A travers les aventures de Zorba et d'Afortunada le poussin, on découvre des thèmes comme celui de la solidarité, du respect de la différence et de la nature.

La mise en scène mêle habilement le conte, la musique et la vidéo pour créer un univers magique, poétique et plein d'humour.

Avec Sophia Shaikh
et Lionel Bouilhac

De 4 à 104 ans
Durée: 45 minutes
Vidéo:
www.chambouletouttheatre.fr

Réservations au 022 794 55 33 ou par e-mail: cl.marignac@fase.ch
Prix: adultes: 12.- / enfants: 10.- / Réductions adultes: 10.-
www.centremarignac.ch

La Virgule sort de ses murs



Pour rencontrer les personnes en difficulté signalées dans les rues de Lancy! Dès la mi-octobre, chaque lundi soir à la nuit tombée, l'équipe fera sa ronde dans le quartier. «Par deux, nous irons là où nous aurons été signalées des personnes semblant en difficulté, ou installées dans la rue, l'espace public, les bancs, caves, etc.». Une nouvelle action pour La Virgule, qui est parfois sollicitée pour ce genre de problèmes, malheureusement souvent sans solution. Mais, l'idée est de briser l'isolement de ces per-

sonnes, de les rencontrer là où elles se trouvent, découvrir leur prénom, leurs habitudes, connaître leurs besoins: créer du lien pour tenter modestement de soulager un peu de leur souffrance.

Un travail de collaboration avec différents acteurs du quartier, comme la police municipale, les éducateurs de rue (TSHM), les paroisses et tous les habitants de Lancy.

Pour contact: Dominique Baertschi, directrice, T 078 930 33 64, info@lavirgule.ch

Vernissage du calendrier Virgule 2017

Une collaboration avec Yann Arthus Bertrand, photographe

Le comité de La Virgule a le plaisir de vous inviter au vernissage de son calendrier 2017, et vous convie à partager le verre de l'amitié. Rejoignez-nous à la Cave Marignac, nous serons heureux de vous y accueillir! Vous y découvrirez les belles illustrations que propose Yann-Arthus Bertrand!

La vente annuelle d'un calendrier constitue pour l'association un apport financier non négligeable, merci à vous de bien vouloir soutenir cette démarche envers les plus démunis, en achetant ces calendriers et en faisant la promotion!

Date du vernissage: vendredi 7 octobre de 18h à 21h

Adresse: Cave Marignac, 28 avenue Eugène-Lance 1212 Grand-Lancy.

Prix: Frs 15.- (Frs 30.- prix de soutien).

Les calendriers vous seront livrés à domicile.

Pour commander:

La Virgule
Dominique Baertschi, directrice
case postale 653
1213 Petit-Lancy 1
T. 078 930 33 64
info@lavirgule.ch

L'association pour sans-abri La Virgule gère à Lancy deux structures d'hébergement pour des personnes précarisées et sans domicile, des roulottes pour l'urgence (6 lits) et un foyer de réinsertion (14 lits).



Don du sang

La prochaine collecte du Don du sang à Lancy aura lieu le **mardi 18 octobre de 15h.00 à 20h.00** à la Salle communale du Grand-Lancy, 64, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy.

Isabel Avilés, Co-responsable pour le don du sang à Lancy



Chronique "Un Lancéen aux portes de l'espace" (1)

Avez-vous déjà rêvé d'aller dans l'espace? Moi oui et bien souvent... Sachez toutefois que pour devenir cosmonaute, astronaute, spatio-naute ou taïkonaute, long est le chemin et multiples sont les obstacles permettant d'atteindre cet objectif. A ce jour, seul un citoyen Suisse est allé dans l'espace! Il s'agit de Claude Nicollier, l'astronaute suisse ayant volé 4x dans les navettes spatiales (entre 1992-1999)! Pourtant, vivre l'apesanteur est désormais possible à beaucoup d'entre nous. Je peux vous en parler, puisque je reviens de la Cité des Etoiles de Moscou (Russie), du célèbre Gagarin Cosmonaut Training Center, où j'ai pu y suivre une formation de cosmonaute de 4 jours, incluant un vol Zéro-G, m'offrant 10 paraboles de 25-28 secondes d'apesanteur chacune à bord d'un Ilyushin-76 MDK, qui est l'avion d'entraînement officiel des actuels et futurs habitants de la Station Spatiale Internationale, l'ISS.

En route pour Moscou



Ainsi, en avril 2016, après avoir passé une visite médicale à Genève confirmant qu'aucune contre-indication médicale à participer à un vol Zéro-G ne me concernait, payé un montant de 6'000 euros correspondant au prix du vol Zéro-G, obtenu mon visa pour la Russie, je me suis rendu à Moscou, avec mon épouse russe Irina, afin d'y vivre mon rêve ultime: flotter en apesanteur, tel un cosmonaute! Après une dernière visite médicale passée à Star City (mesure de la pression artérielle, du pouls, de votre température et une

analyse approfondie de votre dossier médical) le feu vert peut vous être donné. Il n'y avait que 11 participants pour ce vol (maximum 14). A bord de l'avion, nous étions donc 9 Russes, 1 Allemand et 1 Suisse. Une fois le briefing de sécurité pré-vol terminé, un parachute nous a été attribué et nous étions prêts au départ, assis à même le plancher, contre la paroi latérale de l'avion. Après 30 minutes de vol, les 10 paraboles commencèrent. La 1^{ère} étant une parabole d'adaptation, qui nous permet de ressentir l'apesanteur sans lâcher une barre de sécurité, la 2^{ème} étant la photo de groupe et dès la 3^{ème} vous faites ce que vous voulez ou ce que les instructeurs vous proposent. Dans mon cas, la 3^{ème} fut une parabole type Superman, la 4^{ème} une parabole avec une sphère d'eau en lévitation devant mon visage, la 5^{ème} une parabole avec mon livre "Voler en apesanteur" flottant devant moi, la 6^{ème} une parabole les pieds au plafond, la 7^{ème} une parabole durant laquelle je fus lancé entre trois instructeurs avec deux autres participants et les 3 dernières, furent... beaucoup plus calmes!

Quelques conseils pour réussir son vol

Sachez qu'après la 7^{ème} parabole, une certaine fatigue physique commence à se faire ressentir... En effet, avant chaque phase d'apesanteur, l'avion va monter brutalement de 6'000 m. à 9'000 m., puis piquer du nez et remonter brutalement pour interrompre la descente, entraînant ainsi 2 phases d'hyper gravité durant lesquelles vous encaisserez 2G (2x votre poids, durant 25 secondes), soit un phénomène qui va se répéter 20x pour 10 paraboles. D'ailleurs 3 passagers ont dû utiliser leur sac à vomir durant le vol... Je conseillerais donc la prise d'un médicament contre le mal des transports si vous ne supportez pas trop les montagnes russes! Plus que des mots, voici deux photos et trois



liens vidéos que je vous invite à regarder, ceux-ci résumant parfaitement l'expérience unique, incomparable, inoubliable, fantastique et exceptionnelle de l'apesanteur:
https://youtu.be/INwBWrmn_xU (vidéo clip professionnel de 4'05")
<https://youtu.be/mEHWHyPUTeA> (interview sur Léman Bleu de 4'51")
https://youtu.be/tQ_XmzcwBuU (vidéo professionnelle Space-Affairs de 11'31")

Prochaine chronique spatiale:

Star City, Gagarin Cosmonaut Training Center, Moscou.

Informations spatiales importantes:

> Le 10.10.2016, rencontrez le 10^{ème}

homme ayant marché sur la lune: l'astronaute américain Charlie Duke, pilote du module lunaire lors de la mission Apollo XVI d'avril 1972. Soirée exceptionnelle, dès 19h30, à Genève, au cinérama Empire, rue de Carouge 72-74 (tickets et programme disponibles sur www.swissapollo.com). J'y serai!

> Le 15.11.2016, à ne pas manquer: décollage de Baïkonour du spatio-naute français Thomas Pesquet pour la Station Spatiale Internationale, buzz garantis!

■ Boris Otter
 Questions, renseignements, informations:
zerog@bluewin.ch



Exposition

20 ans d'enseignement de Jo Fontaine
 Ateliers de la Pierre, élèves de tous les temps
 « www.lesateliersdelapierre.ch »

99 sculpteurs exposent
 Fonderie Pastori à Carouge
 du 1^{er} au 21 octobre 2016
 Vernissage le vendredi 30 septembre dès 17 h.00
 Musiques du monde, klezmer & Co à 20 h.00
 Ouvertures : les mercredis, jeudis et vendredis de 15 h.00 à 20 h.00
 Les samedis de 11 h.00 à 20 h.00 Les dimanches de 11 h.00 à 18 h.00
 Avenue du Cardinal-Mermillod 17 – 19 à Carouge

Club des Aînés de Lancy

2016 marque notre 45^{ème} anniversaire. Et donc qui dit anniversaire, dit manifestation spéciale. Ce fut le Tatoo à Avenches, le samedi 3 septembre avec 74 participants.

Cette journée débuta par la visite du musée romain et de cette cité historique. La matinée se termina par un excellent repas accompagné de vin du Vully. L'après-midi nous permit d'admirer la parade des fanfares et groupes venus du monde entier et enfin de s'émerveiller du spectacle du Tatoo avec en point d'orgue le chœur des armaillis de la Gruyère avec bien entendu le Ranz des vaches chanté par toute l'assistance. Tout le monde fut enchanté de cette journée, malgré l'heure tardive de rentrée. Mais auparavant il y a eu d'autres courses:

Mars: visite à Travers des mines d'asphalte avec dégustation de jambon cuit dans l'asphalte et visite du musée de l'absinthe à Couvet, avec dégustation; avril: visite de la fromagerie de la Vache qui Rit et du musée de la pipe et du diamant de Saint-Claude. Mais pourquoi la vache qui rit, rit? C'est pour narguer l'armée allemande lors de la 1^{ère} guerre mondiale qui chantait la Walkyrie; mai: balade dans le jardin des iris du château de Vullierens, une splendeur et visite des merveilleuses mosaïques romaines d'Orbe, malheureusement méconnues; juin: promenade au zoo de Marécottes et visite de l'Abbaye de Saint-Maurice. Pour cette dernière visite je laisse la plume à Madame Marie Del Perugia:

«La sortie des aînés de juin nous conduisit en Valais pour la visite de l'abbaye de Saint-Maurice d'Agaune. A la fin du III^{ème} siècle, Maurice serait venu en Valais à la tête d'une légion romaine de 6'600 soldats

convertis au christianisme et originaires de la province de Thébaïde en Egypte. S'étant arrêté à Auganne, l'empereur romain leur donna des ordres qui contrevenaient à la conscience chrétienne de la légion, ils annoncèrent au souverain qu'ils ne pourraient lui obéir. Afin de réduire la rébellion, l'empereur ordonna que la légion fût décimée sur le lieu d'Agaune, mais ce châtiement ne suffit pas à intimider les légionnaires thébains qui grâce aux encouragements de Maurice préférèrent subir le martyre plutôt que de contrevénir aux commandements de leur foi. Un siècle plus tard Théodore, évêque du Valais fit relever leurs corps qui furent déposés dans une basilique qu'il avait fait construire en leur honneur. En 515, le roi Sigismond fonda une abbaye qui devint Saint-Maurice. Au fil des siècles un hospice fut créé pour les pèlerins. Aux cours des siècles des fouilles furent entreprises permettant la mise au jour des ruines de la basilique et de ses multiples agrandissements. Ces ruines sont aujourd'hui protégées des chutes de pierres se détachant de la montagne par un toit transparent. La visite du musée des reliques aurait fait dire à Mac Mahon s'il l'avait visité "que d'or, que d'or". Dans l'église plusieurs chapelles abritent de beaux vitraux datant de plusieurs époques dont un de 1998 lorsque Monsieur Pascal Couchepin fut élu au Conseil Fédéral. La direction de l'abbaye lui transmis ses félicitations auxquelles il s'empressa de répondre».

Au mois d'août, nous avons visité une nouvelle abbaye, celle de Hautecombe en Savoie où repose la famille des princes de Savoie. Puis promenade en bateau à la découverte du lac du Bourget et du canal de Savière en dégustant un excellent repas. Cette balade, malgré la chaleur, nous conduisit à Chanaz, petit village au charme certain.

En septembre, visite de la basilique d'Ars et du musée dédié aux œuvres du célèbre curé d'Ars. Cette visite fut suivie d'une dégustation de cuisses de grenouilles et de la découverte du parc aux Oiseaux et de son superbe spectacle de dressage de rapaces.

Prochaines sorties

En octobre, nous visiterons la fabrique du vacherin Mont-d'Or et puis l'Espace horloger de la Vallée. En novembre: découverte des Automnales à Palexpo. Et pour terminer cette année anniversaire en beauté, nous assisterons au spectacle du Cirque de Noël, le 23 décembre, tout en nous régaland d'un repas.

Donc, si vous êtes âgé(e) de 65 ans et plus et que vous vous sentez parfois un peu seul(e), n'hésitez pas rejoignez votre Club vous y serez bien accueilli et vous ferez de nouvelles rencontres. Dès lors vous pourrez participer à toutes les activités du Club, à savoir, tous les mardis au Petit-Lancy ou tous les jeudis au Grand-Lancy, lotos, goûter et jeux. En plus, bien sûr, des courses, 7 à 8 par année, à la découverte de lieux peu ou pas connus.

Pour cela, il vous suffit de vous inscrire auprès du soussigné et de payer la modique cotisation annuelle de fr. 20.-. Somme largement remboursée par le biais des courses qui grâce à l'appui de la Ville de Lancy nous permet de vous les proposer à fr. 70.-, café-croissant, visites et repas avec boissons inclus, bien que le prix réel soit de l'ordre de fr. 120.- par personne.

Souvent j'entends «je suis trop jeune et ou trop vieux» pour adhérer à un club des Aînés. Cette affirmation est totalement erronée, car on reste jeune dans sa tête quel que soit son âge. Et grâce aux membres du Club des Aînés de Lancy l'intégration au sein du groupe est facile et l'ambiance est joyeuse, mais surtout conviviale.

Alors, si le programme ci-dessus vous tente, n'hésitez pas, inscrivez-vous et participez, vous ne serez pas déçu, en adressant votre demande au soussigné à l'adresse suivante: Club des Aînés de Lancy p.a. Mr. Roland Borel Chemin de Pierre-Longue 7 1212 Grand-Lancy. A bientôt au Club des Aînés de Lancy!

Le Président, Roland Borel



CLUB DES AÎNÉS DE LANCY

AUTREFOIS, GENEVE

Eh oui, nous sommes toujours là avec cette 109^{ème} édition dont voici son sommaire: le vélodrome de Plan-les-Ouates, les vendanges d'autrefois et, pour terminer, un sujet avant-après sur la commune de Satigny.

Notre prochaine émission sur Léman Bleu

Sujet en images: ce sujet a été tourné par M. Roger Beuchat dans l'ancien vélodrome de Plan les Ouates; des images rares et très insolites.

Sujet d'actu: le Norton Club fête sa 60^{ème} édition de la course de côte de Verbois; retour historique sur cet événement sportif.

Sujet principal: Françoise Berguer, propriétaire-encaveuse et Nicolas Bonnet, viticulteur nous replongent dans une époque où l'on découvre que les vendanges d'antan ne ressemblent plus à celles réalisées de

nos jours. Avant-après: pour finir, notre caméra s'est promenée dans la commune de Satigny.

Spécial Ciné17

Vous êtes bien assis? Alors juste pour vous et seulement pour vous, fidèles des avant-premières, un sujet exclusif sur la Fête de la Jeunesse en 1956, au Grand-Lancy; si vous avez habité cette commune à cette époque, vous allez sûrement reconnaître des personnes qui vous sont familières...

Facebook

3'000, c'est bientôt le nombre

d'amis de notre page Facebook que je salue cordialement.

Annonce

Nous recherchons maintenant, vos archives, vos images et vos témoignages sur:



> L'église de Satigny
> Le stockcar à Genève

Nos coordonnées:

T 079 476 10 63
info@autrefoisgeneve.ch



Une question d'équilibre



tive: il faut donc faire le premier pas – c'est souvent le plus dur –, mais il y a ensuite de nombreuses ressources locales pour vous accompagner dans vos démarches, pour vous offrir un cadre dans lequel vous pourrez vous livrer à ces activités: services municipaux, associations, clubs sportifs...

Tandis que l'été a rapidement fait place à l'automne, que les jours raccourcissent et menacent de nous assombrir l'humeur, nous souhaitons vous proposer aujourd'hui quelques stratégies pour favoriser votre santé physique et psychologique. Ces conseils sont valables à tout âge et modèlent notre bien-être toute la vie durant; il est notamment important de savoir qu'il n'est jamais trop tard pour faire quelque chose qui contribuera à améliorer votre qualité de vie, y compris dans la grande vieillesse.

Plutôt qu'un grand exposé, nous vous proposons aujourd'hui un schéma reprenant les principaux éléments pouvant contribuer à ce bien-être. Comme vous le verrez, certains dépendent de votre initia-

paux, associations, clubs sportifs... VIVA s'y attache tout particulièrement, n'hésitez pas à nous contacter, à passer à notre local de la route de Chancy (juste sur la droite de la salle communale du Petit-Lancy qui a été rénovée et sera inaugurée ces 14 et 15 octobre) ou venez nous retrouver début novembre à la journée "Livres à Lancy". Parmi les nouveautés de cet automne, signalons des cours d'informatique pour vrais débutants, sur ordinateur portable ou sur tablettes, ainsi que, désormais, deux cours de Qi Gong (gym énergétique, quoique douce, chinoise) en plein air, un pour les débutants le lundi et un pour les avancés le vendredi – voir les affichettes ci-dessous et en page 31.



Pour l'équipe de VIVA, Anne-Claude Juillerat Van der Linden, présidente

Coordonnées de l'association:
T. 022 792 51 43
courriel:
association.viva@gmail.com

Informatique et multimédias à tout âge

PC, tablettes, etc.

DES PRESENTATIONS

28 octobre à 14h30 au nouveau local de VIVA :
A la découverte d'internet et de ses ressources

4 novembre à 14h30 au nouveau local de VIVA :
Que sont les réseaux sociaux ?

25 novembre de 14h à 17h :
Atelier pratique, amenez vos tablettes ou vos portables et surtout vos questions ! Des passionnés viendront à votre aide...

DES COURS GRATUITS D'INITIATION A L'INFORMATIQUE

Sur PC, sur ordinateur portable ou sur tablette

6 séances dans les vieux locaux de VIVA + mise en pratique intergénérationnelle à la maison de quartier du Plateau

Le nouveau local de VIVA est à côté de la salle communale du Petit-Lancy et l'ancien local est dans le vieux bâtiment de l'école du Petit-Lancy.

Renseignements : 022 792 51 43

Arcade du Vieux Lancy



Nous sommes maintenant presque complètement installés dans notre nouvelle arcade qui vit ses dernières semaines de travaux. Vous pouvez venir nous visiter tous les vendredis de 13h00 à 16h00. Vous aurez le plaisir de découvrir notre mini-musée situé à l'étage de l'arcade et notre pièce de consultation nichée dans le grenier. Fort heureusement, un ascenseur est à votre disposition pour vous permettre d'accéder en toute quiétude aux étages supérieurs.

Activités à venir

Après notre participation à l'exposition des Journées européennes du patrimoine à Gaillard et notre conférence sur les bornes présentée par Alex Petrachkov et organisée dans le cadre du Bicentenaire, nous voici en pleine préparation de nos activités à venir:

- participation à "Livres à Lancy", le 5 novembre à la Salle communale du Petit-Lancy;
- stand au "1^{er} Salon du Livre du Grand Genève" à la Chartreuse du Pomier, le 6 novembre prochain.

Notre dernier catalogue



Avez-vous acquis notre tout dernier catalogue d'exposition? Plus épais que jamais, richement illustré, cet ouvrage vous captivera par ses multiples témoignages et documents inédits que vous avez peut-être pu découvrir lors de l'exposition sur la vie quotidienne à Lancy durant les guerres mondiales qui s'est tenue en septembre 2015 à la Grange Navazza. Il est en vente au prix de Fr. 15.- à l'Arcade, à la Mairie de Lancy, chez Denis Weber scooters et à la librairie "Des Livres et Vous" au Centre commercial de La Praille.

Kaarina Lorenzini

Bâtiment des Sports Le Sapay

03/09/16



Les Autorités de Plan-les-Ouates et de Lancy in corpore, accompagnées de la Conseillère d'Etat Anne Emery-Torracinta ont inauguré en grande pompe le nouveau complexe sportif de l'école du Sapay, en présence des habitants du quartier de la Chapelle venus nombreux.

Caroline fête son chemin

03/09/16



Le chemin de la Caroline s'est une nouvelle fois animé durant toute une journée de fête pour le plus grand bonheur de ses riverains!

Tournoi Mix & Play

17/09/16



Enfants, ados et adultes, coaches et parents se sont rencontrés et affrontés à la Salle omnisports de l'école Aimée-Stitelmann, lors du tournoi Mix & Play organisé par le Lancy Plan-les-Ouates Basket.

Fête des 3 Marchés

17/09/16



Le soleil n'était cette année malheureusement pas au rendez-vous à la Fête des 3 Marchés et le public clairsemé, malgré une offre variée en stands et animations en tout genre.

Nature de proximité: les premiers pas du potager communal

Premier bilan de l'action participative et solidaire au parc Navazza-Oltramare.



Des cultures qui portent leurs fruits

Le potager participatif de Lancy a été inauguré en mai dernier dans le parc Navazza-Oltramare. Dès lors, de nombreuses variétés de fruits et légumes ont été plantées et continuent d'être cultivées de manière biologique. Cet été, de délicieuses tomates, salade, côtes de bettes et autres fruits et légumes ont ainsi été produits dans le respect des sols et de la biodiversité locale.

Des jardiniers en herbe collaboratifs et solidaires

L'entretien du potager est assuré par la section des espaces verts de la Ville de Lancy, épaulée par une équipe de jardiniers amateurs bénévoles. Depuis le mois d'août, les jardiniers ont été rejoints par un petit groupe de requérants d'asile motivés, actuellement accueillis dans l'abri PCI d'Anneville à Lancy. Cette belle collaboration avec l'Hospice Général a ainsi permis à ces personnes de renouer avec une activité qu'elles connaissaient déjà bien, tout en participant à leur intégra-



tion grâce à de multiples rencontres au jardin.

Au potager, armé de bottes en caoutchouc, on cultive donc la bonne humeur, mais aussi des fruits et des légumes dont la majorité est distribuée à l'Épicerie Solidaire de Lancy. Chaque semaine, les produits fraîchement cueillis sont ainsi distribués aux personnes en difficulté, domiciliées sur la commune.

A la découverte de la nature de proximité

La création du potager de Lancy participe également à la sensibilisation et à l'éducation des plus jeunes à la nature de proximité, ainsi qu'à une alimentation locale et respectueuse de l'environnement. Depuis l'inauguration de ce lieu, plusieurs classes de tous niveaux des écoles primaires lancéennes ont pu profiter d'animations pédagogiques



encadrées par les jardiniers professionnels de la Ville de Lancy. Au programme pour les enfants: découverte et reconnaissance des différentes variétés de fruits et légumes, dégustation d'herbes aromatiques, petites plantations, dés-herbage et visite aux moutons!

Un lieu respecté et respectable

En plus des fructueuses récoltes hebdomadaires, cet "oasis urbain" offre un lieu d'échanges et de rencontres dans un contexte et un environnement singulier. La magie du respect des lieux opère... En effet, il est à relever que le potager n'a fait l'objet d'aucune déprédation depuis son inauguration.

 Nicolas Hasler, Chef du service de l'environnement & Marie Cattin, Développement durable

Remerciements

Nous tenons à remercier chaleureusement l'ensemble des "pouces verts" qui ont participé ou qui participent encore à l'entretien du potager. Un grand merci également aux jardiniers de la Ville de Lancy qui œuvrent activement à la réussite de ce projet.



Présentation du service financier et de l'informatique (SFI)

Comme pour toute entreprise qui se respecte, la Ville de Lancy a son service de la "compta". Cheville ouvrière de l'administration municipale, le service œuvre un peu dans l'ombre par rapport aux autres services et leurs prestations mises à disposition de la population lancéenne.

Pour accomplir les multiples tâches qui leur incombent, les membres du service se répartissent les responsabilités au sein d'un organigramme largement éprouvé au fil des expériences. L'organisation permet une complémentarité dans les gestions opérationnelles, budgétaires et de contrôle. Les domaines comptables sont standards: comptabilité générale, fournisseurs, débiteurs, salaires, analytique et budgétaire, et la taxe professionnelle communale. Plus spécifiquement, les comptes du patrimoine financier, c'est-à-dire liés aux logements (propriétés de la commune et mis en location), bien que sous gestion auprès d'une régie immobilière, n'échappent pas à l'œil attentif des comptables.

Le service se compose de 11 personnes. Chapeauté par sa cheffe de service, la partie "comptable et financière" regroupe 8 personnes, alors que le domaine de l'informatique est géré par 2 personnes, qui complètent l'équipe.

Historiquement, les débuts de l'informatique dans les administrations ont coïncidé avec les mises en place des postes de travail pour utiliser les programmes de comptabilité et les logiciels de traitement de texte, avec pour incidence la gestion des serveurs accueillant les bases de

données et leur sauvegarde, ainsi que la sécurité des accès. On comprend mieux les interactions qui unissent ces deux domaines d'activité. Au fil des années, les développements technologiques n'ont cessé d'évoluer. Ce choix de rattachement est resté et a déployé toutes ses preuves. Maintenant, les tâches des informaticiens communaux débordent largement sur de nouveaux domaines de compétence, puisqu'il s'agit de faire fonctionner 120 postes de travail et les appareils de bureautique en réseau. S'ajoutent à cela les technologies de l'information, les mises en place des logiciels "métier", les systèmes de WIFI, la téléphonie mobile, ainsi que les aspects techniques, comme la mise en œuvre du réseau en fibre optique ou le câblage informatique des bâtiments administratifs.

Avec sous contrôle un budget de fonctionnement pour 2016 de Fr. 118 millions (soit les comptes d'exploitation), et un budget des investissements du patrimoine administratif estimé à Fr. 52 millions de dépenses brutes, le plan comptable se compose d'environ 5'000 comptes actifs, y compris le bilan. Concrètement, le service gère annuellement environ 12'000 factures de fournisseurs, comptabilisation et paiements compris, 1'600 factures adressées aux

débiteurs, dans le cadre des prérogatives de la Ville en sa qualité de puissance publique (émoluments, gestion du domaine public, locations etc.) et 1'200 bordereaux de taxe professionnelle. Découlant de la comptabilité des débiteurs, la gestion du contentieux génère un volume important de tâches administratives. La tenue des comptes de liquidités fait l'objet d'assidus contrôles quotidiens. Le service a aussi pour mission la gestion de la trésorerie et du service de la dette. Sans oublier les versements mensuels des salaires à près de 220 collaborateurs et collaboratrices.

Par ailleurs, l'Organisation régionale de protection civile Lancy-Cressy, qui regroupe les communes de Lancy, Onex et Confignon, a confié la gestion de ses comptes au service financier de Lancy.

De toutes ces tâches, en découlent trois éléments importants: sous contrôle et au nom du Conseil administratif, le service est responsable de l'élaboration des rapports annuels des budgets, des comptes, et doit une fois par an se mettre à disposition de la fiduciaire qui procède à l'audit des comptes. Il revient ensuite au Conseil municipal d'approuver et de voter lesdits rapports.

Un grand projet se dessine. En lien avec la révision de la loi sur l'ad-

ministration des communes (LAC), les communes genevoises vont devoir intégrer un nouveau modèle de plan comptable harmonisé à partir de 2018, soit le MCH2 (le MCH1 étant appliqué depuis 1987!). Il consiste, comme son intitulé l'indique, à adapter toutes les rubriques comptables de manière à garantir la comparabilité de toutes les données financières de l'ensemble des administrations publiques suisses sur un même modèle. Un important travail est en cours. Il interférera sur les processus budgétaires des services, le SFI se chargeant de les modéliser et de les appliquer en adéquation avec les besoins de chacun.

En termes de gestion opérationnelle, le service détient un rôle transversal et travaille en interaction avec tous les autres services administratifs. Les employés ont à cœur de tenir les comptes à jour, le service informatique se doit d'être réactif vis-à-vis des utilisateurs. Ainsi, les tâches du service sont multiples, recouvrant des domaines variés, étroitement liés à l'ensemble des activités communales, que ces voyages mensuels au sein de l'administration lancéenne vous font découvrir.

 Catherine Aymon,
Cheffe du service financier et de l'informatique

Découvrez chaque mois un membre du Conseil municipal lancéen

Armando Couto (MCG)



Photo: Rebecca Browning

Armando Couto a 49 ans, il est informaticien. Portugais d'origine, il est arrivé en Suisse en 1989, voilà quasi 30 ans. Il s'est établi tout d'abord à Meiringen dans l'Oberland bernois, puis à Lausanne et, en 1995, à Genève. Depuis 1999, ce père de deux filles de 16 et 8 ans habite le Petit-Lancy. Il siège au Conseil municipal depuis l'année dernière, mais son engagement au sein du Mouvement citoyens genevois (MCG) date de 2010. Il est d'ailleurs président de la section lancéenne du MCG. Son choix s'est porté sur ce parti «parce qu'il y a des sujets qui le touchent autant à droite qu'à gauche», explique le Conseiller municipal dans un sourire. Le MCG, avec son slogan «ni de droite, ni de gauche» est la formation qui correspond «le plus à sa façon d'être». L'informaticien constate que «souvent les gens en ont marre de la politique», raison pour laquelle il s'est engagé, «pour essayer de changer un peu les choses.»

Quel est votre plat préféré et avez-vous une recette que vous aimez réaliser?

Armando Couto: Je cuisine peu de spécialités étant donné que ma femme est très bonne cuisinière (rires)! Comme plat portugais, j'aime particulièrement le riz aux fruits de mer, mais j'adore aussi la raclette et les sushis. J'apprécie également la cuisine asiatique et ses plats épicés comme les crevettes au curry rouge.

Quel genre de livre aimez-vous lire?

A.C.: J'essaie de lire les journaux tous les matins. Malheureusement, j'ai peu de temps et je mets du temps à finir les ouvrages que je commence. Actuellement, je lis un thriller qui s'appelle "La Légende des Templiers" de Paul Christopher. J'aime aussi les romans de science-fiction.

Quel est le film qui vous a le plus marqué?

A.C.: Aucun film ne m'a marqué en particulier, mais j'en ai vu plusieurs qui m'ont beaucoup plu. Par exemple, "Electric Dreams" de Steve Barron ("La Belle et l'Ordinateur" en français, ndlr), un film des années 80 qui raconte l'histoire d'un informaticien qui crée un ordinateur. La machine devient tellement intelligente qu'elle parvient à contrôler toute la maison, puis tombe même amoureuse de sa petite amie. D'autres films pour enfants, comme "Heidi" (d'Alain Gsponer, ndlr) ou "Le Chant de la Mer" (de Tomm Moore, ndlr) que j'ai vus avec ma fille cadette m'ont beaucoup touché.

Comment occupez-vous vos loisirs?

A.C.: J'ai fait partie de nombreuses associations, notamment portugaises. En ce moment, je me suis un peu éloigné du milieu associatif parce que cela prend beaucoup de temps et que j'ai ma famille. J'ai une passion pour la photo; j'ai acheté dernièrement un drone et je m'amuse un peu avec (rires)! La vidéo m'intéresse également. L'hiver, je fais du ski avec ma fille et de manière générale, j'aime voyager.

A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

A.C.: Je ne m'identifie à aucun personnage, je suis moi-même (rires)! Par contre, je m'inspire de Vasco de Gamma, le navigateur portugais qui a vécu au 15^e siècle et qui a découvert le chemin vers les Indes. Le côté aventurier du personnage me plaît, son goût de l'inconnu et son côté "avant-gardiste". Plus proche de nous, en Suisse, le personnage légendaire de Guillaume Tell me fascine.

Un agent environnemental à Lancy

Dans le cadre de sa politique de sensibilisation et de gestion des déchets, la Ville de Lancy a créé un nouveau poste d'agent environnemental.

Ce dernier vient consolider les différentes prestations fournies au quotidien par le Service de l'Environnement et par nos différents prestataires "voirie" travaillant sur le territoire communal dans le cadre de la collecte des déchets. Il répond aujourd'hui à un réel besoin dû notamment à l'augmentation régulière de la population lancéenne, à la recrudescence des incivilités et aux nombreux objectifs en matière de gestion des déchets dictés par le canton.

Rattaché au Service de l'Environnement (secteur Déchets), Monsieur Adrien Fantinelli qui occupait jusqu'à ce jour la fonction de cantonnier-balayeur a été promu à ses nouvelles fonctions en date du 15 septembre dernier. Ses principales missions sont les suivantes:

- > La sensibilisation et l'accompagnement des administrés, des concierges au bon respect des

règles de tri et au maintien d'une bonne hygiène aux abords des espaces de récupération sur l'ensemble du territoire lancéen.

- > Le contrôle du territoire et de la population vis-à-vis du respect des jours dédiés à la collecte des différents déchets recyclables ou des objets encombrants.
- > Le maintien du niveau de propreté et du bon fonctionnement des sites de tri communaux.
- > La dénonciation de tout abus ou du non-respect des "obligations voirie" stipulées dans le règlement communal de la Ville de Lancy en matière de gestion des déchets en lien avec le service de la police municipale.
- > Le règlement rapide des différents problèmes logistiques rencontrés aujourd'hui sur le terrain par nos différents prestataires "déchets".

Les actions de proximité menées sur le terrain par Monsieur Fanti-

nelli seront donc multiples, elles se veulent avant tout éducatives, pédagogiques et au service de la population lancéenne.

Nous lui souhaitons plein succès dans ses nouvelles fonctions....

 Bruno Stämpfli
Délégué à la gestion des déchets



Vide-greniers à Lancy

Marché aux puces populaire
Vente d'objets de seconde main

Samedi 5 novembre 2016
de 9h00 à 16h00

Préau de l'école du Petit-Lancy
Avenue Louis-Bertrand 5-7

Buvette et petite restauration



Informations
Tél. 022 870 94 00
www.lancy.ch

Ville de Lancy



Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > GE SANITAIRES SARL
P/A Fidelitas Finance Consulting SA
Avenue Eugène-Lance 38 bis, 1212 Grand-Lancy
Sanitaires
- > HONEGGER ET ZURCHER SA
Chemin des Vignes 9, 1213 Petit-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- > BRITA WASSER-FILTER-SYSTEME AG, SUCCURSALE OXYMOUNT LANCY
Route des Jeunes 59, 1227 Carouge
Commerce de gros
- > LUIS SOARES DE LEMOS - L'ÉPICERIE DES BONS AMIS
Route des Jeunes 26, 1227 Carouge
Restaurants
- > BOSONNET PIGUET WYSS SNC
Avenue du Petit-Lancy 8, 1213 Petit-Lancy
Etudes et conseils

- > ZENALI SARL
Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy
Construction & entretien de bâtiments et d'ouvrages de génie civil
- > FLOBEL PRESSING SA
Chemin du Clos 6a, 1212 Grand-Lancy
Blanchisserie et teinturerie
- > PINZUTU SARL
P/A M. et Mme F. et R. Gorgerat
Chemin Daniel-Ihly 14, 1213 Petit-Lancy
Secrétariat
- > ALLAN BOWMAN
Avenue Eugène-Lance 38 bis, 1212 Grand-Lancy
Informatique
- > ARTSSURANCE SA
Route des Jeunes 4 bis, 1227 Les Acacias
Assurance
- > SANGIOVA SA
P/A Edulis Sa
Route des Jeunes 4BIS, 1227 Les Acacias

- Divers
- > VILLAGE DU SOIR SA
Route des Jeunes 24, 1227 Carouge
Secrétariat
- > DIVA DESIGN BY DOUCHKA SACHET
Chemin des Maisonnets 35, 1213 Petit-Lancy
Décorateurs d'intérieur
- > LUDIK AVENTURE SARL
P/A Fidelitas Finance Consulting SA
Avenue Eugène-Lance 38 bis, 1212 Grand-Lancy
Sport
- > ALKEOR SNC
Chemin des Troènes 9
Vente d'articles divers
- > DOPE INDUSTRY SNC
Square Clair-Matin 27, 1213 Petit-Lancy
Événementiel.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

Salle communale du Petit-Lancy: ce qui a changé

La rénovation et l'agrandissement de la salle communale du Petit-Lancy sont presque terminés et l'inauguration est prévue le week-end **des 14 et 15 octobre 2016**. Le nouvel espace permettra des animations variées: fêtes et autres anniversaires, mais aussi concerts de rock ou de musique classique, cinéma ou encore théâtre.



La rénovation et l'agrandissement de la salle communale constituent le quatrième volet d'un projet qui englobe la réfection de l'école primaire du Petit-Lancy, la création d'un bloc d'école supplémentaire et la construction d'une salle omnisport. «Le volet de la salle communale a été réactivé par mon prédécesseur, Monsieur Frédéric Renevey, explique Stéphane Lorenzini, Maire de Lancy et Conseiller administratif en charge des travaux et constructions pour cette législature. Le projet architectural a été affiné, la salle a été remise à neuf et sa capacité augmentée.» Les travaux, devisés à CHF 8'440'000.-, sont en cours de finition et son inauguration aura lieu en grande pompe à la mi-octobre. La nouvelle salle communale lancéenne devrait convenir au plus grand nombre. Tour d'horizon des travaux effectués et des activités possibles.

Une remise à neuf écologique et moderne

«Une attention particulière a été mise sur la rénovation énergétique du bâtiment, souligne le Maire, Stéphane Lorenzini. L'édifice a été mis aux normes de la Loi sur l'énergie et correspond au standard de la haute performance énergétique (HPE),

avec une production de chaleur mixte par gaz et par sonde géothermique. La salle communale, qui date de 1956, a été entièrement isolée – toit et fenêtres. «Le corps central a été conservé pour respecter le caractère historique du lieu», indique le Maire. L'intérieur a été partiellement démolé et la galerie a été transformée pour augmenter le volume de la salle et accueillir une régie avec vue dégagée sur la scène. Elle est pourvue d'un équipement sonore, d'une installation d'éclairage et de vidéo. «L'acoustique de la salle a été conçue de manière à produire le moins de nuisances sonores possibles pour protéger le voisinage», relève Stéphane Lorenzini. L'agrandissement, d'une surface nette d'environ 400 m², est constitué de boîtes reliées entre elles par une façade en panneaux d'aluminium perforé, ceci afin d'amener de la lumière. «L'ajout a été retravaillé, il accueille une cuisine de production, des sanitaires, une salle des pas perdus, un bar et des vestiaires», ajoute le Maire. Des entrées indépendantes permettent d'accéder aux loges d'artistes en sous-sol et aux locaux destinés aux associations de Lancy. L'association VIVA, dont le but est de promouvoir le «bien vieillir», prendra ses quartiers dès l'inauguration de la salle, en octobre. D'autres structures associatives devraient bénéficier de lieux de réunion par la suite.

Fêtes, cafés-théâtres et concerts

«Grâce à sa remise à neuf technique, la nouvelle salle communale du Petit-Lancy devrait permettre une polyvalence d'activités», explique Stéphane Lorenzini. Elle pourra accueillir aussi bien des fêtes que des concerts ou du théâtre. La nouvelle cuisine de production donnera, par exemple, la possibilité d'organiser des anniversaires, mais également le Noël des Aînés, la remise du Mérite lancéen ou encore

les promotions citoyennes des jeunes de la commune. «Nous avons l'intention de développer des animations culturelles propres à ce lieu, en partenariat avec des associations», indique encore le Maire, également en charge de la culture à Lancy. Ainsi, l'association Bulle en Scène a été invitée par la Municipalité à organiser des cafés-théâtres, une fois par mois. Le public pourra, autour d'un repas, apprécier un spectacle humoristique. Des cinés-

concerts sont également prévus, un film d'animation accompagné de musique live, jouée par l'Orchestre d'harmonie de l'Etat de Genève (OHGe), sera d'ailleurs projeté pour l'inauguration. Enfin le Beau Lac de Bâle se produira, en avant-première, sur les nouvelles installations pour le plus grand plaisir des amateurs de rock lancéens.

 Judith Monfrini

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone 022 706 16 66.

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2016, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Campagne déchets organiques: où en est-on?

La campagne a été lancée officiellement le 12 septembre dernier et la Ville de Lancy a démarré sa grande distribution de P'tites poubelles vertes. Dans ce cadre, merci de faire un très bon accueil au personnel du service de l'Environnement, aux concierges et aux jeunes "ambassadeurs" de la commune recrutés via la structure lancéenne d'insertion professionnelle "Contact Emploi Jeunes" chargés de cette distribution et qui viendront prochainement vous rendre visite.

Questions - Réponses



Nous avons déjà reçu de la part de certains habitants différentes questions auxquelles nous nous permettons de répondre ci-dessous.

Pourquoi la P'tite poubelle verte est-elle aérée?

Pour permettre aux déchets de s'oxygéner, de s'assécher et ainsi de limiter le démarrage de la fermentation, responsable des nuisances (odeur, moucherons, jus, etc.).

Important: ne pas obstruer les aérations du bac et du couvercle qui permettent aux déchets de s'aérer.

A quelle fréquence doit-on changer les sacs compostables?

Quand il est plein et au minimum une fois par semaine

Comment faire pour éviter une éventuelle humidité au fond du bac?

Mettre une feuille de papier ménage au fond du bac permet d'absorber l'humidité. Lorsque vous jetez le sac, vous pouvez rincer la P'tite Poubelle Verte sous l'eau et remplacer la feuille.

Où doit-on entreposer la P'tite Poubelle Verte?

Sous l'évier, sur le plan de travail de votre cuisine, sur le balcon (à l'ombre) ou à n'importe quel autre emplacement de votre cuisine. Elle doit être à proximité pour avoir le réflexe P'tite Poubelle Verte. Elle est compatible avec le système "Müllex®", si votre cuisine est équipée de ce système.

J'ai déjà un bac à compost dans ma cuisine, est-ce que je peux l'utiliser avec les sacs compostables?

OUI, à condition que le bac soit aéré selon le même principe que la P'tite Poubelle Verte.

Important: ne pas utiliser un sac compostable dans un bac fermé,

sinon le processus de fermentation va démarrer.

Que dois-je faire avec mon ancien bac à compost si je ne l'utilise plus?

Soit vous le redonnez à l'équipe de distribution en échange de la P'tite Poubelle Verte, soit vous pouvez l'utiliser pour un autre usage.

Elle va me servir à quoi cette P'tite Poubelle Verte? Je produis très peu de déchets de cuisine, voire pas du tout...

Chaque geste compte. En effet, c'est une aberration de brûler les déchets de cuisine qui sont gorgés d'eau. L'objectif est de trier ces déchets même en petite quantité. Ils sont utiles pour produire du biogaz et du compost utilisé par les agriculteurs. Leur traitement coûte moins cher que l'incinération. Si tout le monde joue le jeu, le canton atteindra l'objectif de 50% de tri et évitera ainsi la taxe au sac.

Est-ce que ça sent?

NON, si vous utilisez les sacs compostables avec la P'tite Poubelle Verte, il n'y aura pas d'odeur et pas de nuisance. A condition toutefois de jeter le sac régulièrement et de ne pas "bricoler" la poubelle (boucher les trous, scotcher le couvercle, etc.).

Est-ce possible que des vers se développent dans le sac?

NON, idem ci-dessus, pour autant que le sac soit jeté régulièrement dans le conteneur du logement.

C'est compliqué, je ne sais pas ce qu'il faut mettre dans la P'tite Poubelle Verte?

Lors de la distribution, vous allez recevoir un flyer sur lequel il est indiqué ce que vous pouvez mettre dans la P'tite Poubelle Verte. Nous sommes naturellement à votre disposition pour vous donner toutes les informations complémentaires sur le sujet.

Si je casse la poubelle, comment je fais?

Je contacte le Service Environnement de la Commune au T 022 879 04 20

Qu'est-ce qu'un sac compostable?

Un sac compostable est fabriqué à partir de matière végétale (principalement de l'amidon originaire d'Europe sans OGM); il se décompose totalement entre 6 et 18 mois dans le compost du jardin et au bout de 8 semaines dans les installations de compostage. Il permet aux déchets de respirer et d'éviter le démarrage de la fermentation, ainsi que la formation de mauvaises odeurs.

Comment reconnaître un sac compostable?

Le sac compostable est certifié OK

Compost (compost industriel) ou OK HOME Compost (compost privé). Ces labels correspondent à la norme européenne EN13432. Ces labels sont visibles sur les sacs compostables.

Un sac compostable et un sac biodégradable, c'est la même chose?

NON, seul le sac compostable se décompose totalement.

Où dois-je stocker le rouleau de sacs compostables?

Dans un endroit sec et ventilé, placard de cuisine par exemple. Attention les sacs compostables doivent être utilisés dans les 18 mois.

Où puis-je trouver des sacs compostables?



Dans la plupart des magasins du canton, ils sont reconnaissables aux labels OK Compost ou OK HOME Compost.

Les sacs compostables sont-ils payants?

Oui, comme les sacs plastiques noirs dédiés aux ordures ménagères. Il n'y a néanmoins aucun surcoût, car vous utiliserez moins de sacs pour la poubelle des ordures ménagères incinérables puisqu'elle se remplira moins vite et ne sentira plus.

En moyenne 1 rouleau = 2 mois, soit un coût d'environ 1.50 F par mois et par foyer.

Est-ce que je peux utiliser un sac compostable reçu lors d'un achat chez un commerçant (par exemple pharmacien, etc.)?

Oui, pour autant qu'il s'agisse d'un sac compostable reconnaissable avec les labels OK Compost ou OK HOME Compost.

Important: ne jamais utiliser de sac en plastique avec la P'tite Poubelle Verte, même ceux avec le hérisson dessus.

Est-ce que je peux utiliser les sacs de caisse ou les sacs des rayons fruits et légumes disponibles dans certains magasins?

A priori NON, car ces sacs sont en plastique. Le plastique ne se décompose pas. En revanche certains magasins proposent des sacs de caisse compostables reconnaissables au label OK Compost. Dans ce cas OUI ils peuvent être utilisés avec la P'tite Poubelle Verte.

Si les sacs en plastique vert avec le hérisson ne sont plus vendus, comment je fais pour les déchets de

jardin?

Les déchets verts doivent être déposés en vrac dans les conteneurs à disposition et prévus à cet effet, ou dans les ESREC au moyen de sacs réutilisables en vente dans les magasins spécialisés.

Pourquoi ne pas mettre les déchets de cuisine en vrac dans un bac plutôt que d'utiliser des sacs compostables?

Si on met les déchets de cuisine en vrac dans un bac, ceci oblige à utiliser un bac fermé et donc la fermentation démarre. Le sac compostable empêche les nuisances (odeur et jus) et évite de devoir nettoyer le bac.

Où dois-je déposer mon sac compostable?



Dans votre immeuble, dans les conteneurs identifiés "déchets organiques" ou "déchets de cuisine". Dans un éco-point enterré dans les conteneurs identifiés "déchets organiques" ou "déchets de cuisine".

Important: les sacs compostables ne doivent pas être déposés dans les conteneurs pour les déchets incinérables, ni sur le trottoir.

Si le conteneur est plein, où dois-je jeter mon sac compostable?

A priori le conteneur ne devrait pas être plein, les équipements sont prévus en fonction des volumes. De même, les collectes des déchets de cuisine vont être adaptées.

Si je vois d'autres déchets que des déchets de cuisine dans le conteneur, qu'est-ce que je fais?

Vous le signalez à votre concierge, à votre régie ou à la mairie de votre commune, une information sera faite.

Est-ce que toutes les communes participent à l'opération?

A ce jour, 23 communes distribuent les P'tites Poubelles Vertes.

A terme, toutes les communes le feront. Cette initiative Communes / Etat est une grande première à l'échelle du canton de Genève. Elle regroupe également tous les partenaires concernés par la filière:

- > La population
- > L'Etat
- > Les communes
- > Les commerces
- > Les régies immobilières et concierges
- > Les transporteurs et recycleurs
- > Les installations de traitements (SIG et privés)

Comment puis-je être sûr que les déchets de cuisine ne seront pas incinérés au final?

Les partenaires de l'opération s'engagent à traiter les déchets de cuisine triés par la population dans les installations dédiées pour produire du compost et du biogaz. Ainsi les déchets triés à Genève seront traités et réutilisés à Genève, un cycle 100% local.

Comment puis-je savoir si cette campagne va servir à quelque chose?

Un sondage et des analyses seront faits régulièrement pour mesurer les effets de cette opération.

Les résultats seront publiés sur le site internet www.laptitepoubelleverte.ch, ainsi que sur les sites internet des communes et de l'Etat.

Bon tri à tous et merci d'avance de faire de cette campagne une belle réussite collective.

 B.Stämpfli, Délégué à la gestion des déchets



Une distribution de p'tites poubelles effectuée dans la joie et la bonne humeur par nos "ambassadeurs" de Contact Emploi Jeunes.

Campagne "Déchets organiques"



Les écoliers lancéens partent en campagne pour promouvoir le tri des déchets organiques.

Collecte des déchets de jardins: petit rappel

La Ville de Lancy rappelle à tous les propriétaires de villas que les sacs verts ou noirs (issus des produits pétroliers) sont strictement interdits pour conditionner les déchets de jardins.

Cet impératif est néanmoins encore loin d'être respecté par l'ensemble des propriétaires.

Il est à rappeler que pour être correctement recyclée et transformée en compost, la matière collectée ne doit pas être souillée par des sacs en plastique de surcroît très polluants. Les sacs verts avec le logo du hérisson sont désormais interdits et ne sont plus en vente.

Pour votre information, les collectes de déchets de jardin non conformes sont régulièrement déclassées par la filière de traitement et augmentent considérablement nos coûts de traitement.

L'utilisation d'un bac roulant vert (120 à 800 litres) est donc obligatoire et vous devez y déposer vos déchets de jardins **en vrac**.

Les seuls sacs tolérés sont ceux

qui sont **compostables** et que vous pouvez trouver dans les centres commerciaux. Ces derniers doivent être certifiés OK Compost ou OK Home compost, ils correspondent à la norme européenne EN 13432. Toutefois et pour ceux qui en ont la possibilité, il est vivement conseillé aux propriétaires de jardins de produire eux-mêmes leur compost. Cette matière dégradée mise au pied de la végétation rendra vos jardins luxuriants.

Au vu de ce qui précède, la Ville de Lancy vous informe qu'elle portera une attention particulière face à l'usage de sacs en plastique non conformes.

Pour les personnes désireuses de mettre en place un compost dans leur jardin, le Service de l'Environnement reste à disposition pour conseiller ou accompagner les amoureux du potager.

Merci de votre compréhension.

 B.Stämpfli, Délégué à la gestion des déchets



Vous avez un petit ordinateur, un natel, un poste TV dont l'utilisation vous échappe...

Deux bénévoles du Service des affaires sociales de la Ville de Lancy sont disposés à vous aider à les faire fonctionner en venant à votre domicile ou par téléphone.

Renseignements et demandes auprès de
Christiane Etienne-Warynski, Coordinatrice du bénévolat:
T 022 706 16 84
E.c.etienne-warynski@lancy.ch



Tout petit mais il fait le maximum

Un mini-camion voirie au service des chemins oubliés...

Le trafic routier est régulièrement perturbé à Lancy aux abords de certains quartiers qui subissent les nuisances et les contraintes des nombreux chantiers actuellement en cours sur le territoire communal.

Certaines routes, certains chemins, se transforment parfois en un véritable chemin de croix pour

les camions de la voirie qui ne peuvent plus desservir ces axes routiers très encombrés.

Cette situation provoque parfois l'incompréhension de certains habitants qui ne comprennent pas pourquoi leurs déchets restent de temps à autre sur la chaussée alors qu'ils ont pourtant respecté le jour de la collecte.

Soyez assurés que le Service de l'Environnement s'est immédiatement

adapté à ces nouvelles contraintes logistiques et que nous sommes désormais en mesure de garantir en toutes circonstances la collecte régulière de vos poubelles ou autres containers.

Dans ce cadre et en collaboration avec notre prestataire voirie, nous avons ainsi mis en fonction un mini-camion voirie équipé de 2 essieux et d'un basculeur hydraulique permettant aujourd'hui de débloquer au cas par cas les problèmes d'accessibilité rencontrés sur le terrain.

Bien que minuscule, ce camion voirie fera donc le maximum et vole désormais au secours des poubelles oubliées.

Rappel: Nous profitons de l'occasion pour demander à tous les propriétaires de villas de bien vouloir tailler les haies qui débordent sur les chaussées ceci, afin de faciliter la tâche de nos équipes voirie. Merci de votre compréhension.

 Bruno Stämpfli. Délégué à la gestion des déchets



Prévention et sécurité routière

Motos, scooters et pistes cyclables

Du 17 octobre au 21 octobre 2016, la Police municipale de Lancy entame une opération de sensibilisation accompagnée de mesures répres-

sives envers les scootéristes et motards qui empruntent les pistes cyclables.



Bande cyclable ou piste cyclable?

Quelle différence?

- > Les pistes cyclables sont des pistes qui sont destinées aux cyclistes, séparées de la chaussée par leur construction et signalées comme telles (art. 33, al. 1, OSR).
- > Les bandes cyclables sont des voies destinées aux cyclistes qui, normalement, sont délimitées par des lignes jaunes discontinues ou, exceptionnellement, continues (art. 74, al. 5, OSR).



Un autre nom pour le Mégaron? Donnez votre idée!

Le centre associatif et socio-culturel de Lancy-Sud ouvrira ses portes à l'automne 2017. Le Contrat de Quartier invite les habitant-e-s du quartier à proposer un nom pour ce nouveau lieu destiné à tous-tes. Les appellations proposées seront transmises au Conseil Administratif de la Ville de Lancy, qui choisira parmi toutes les suggestions soumises le nom définitif.

Coupon-réponse du concours d'idées

A retourner d'ici au 30 novembre à l'adresse:
Contrat de Quartier Palettes-Bachet, Service des Affaires Sociales,
route du Grand-Lancy 41, 1212 Grand-Lancy

Nom proposé pour le centre socio-culturel de Lancy-Sud:

.....

Nom et prénom (facultatifs):

☐ Je suis intéressé/e à recevoir des informations sur le Contrat de Quartier Palettes-Bachet par e-mail.

E-mail:

Vous pouvez aussi nous envoyer un message à:
contratdequartier@palettes-bachet.ch

Bénévolat

Besoin du soutien d'une personne bénévole?

- > Pour vous aider dans des déplacements qui vous sont devenus difficiles?
- > Pour vous accompagner dans vos courses et activités?
- > Pour avoir de la compagnie?
- > Pour un appui informatique ou administratif?
- > Pour des cours divers?
- > Pour d'autres besoins?

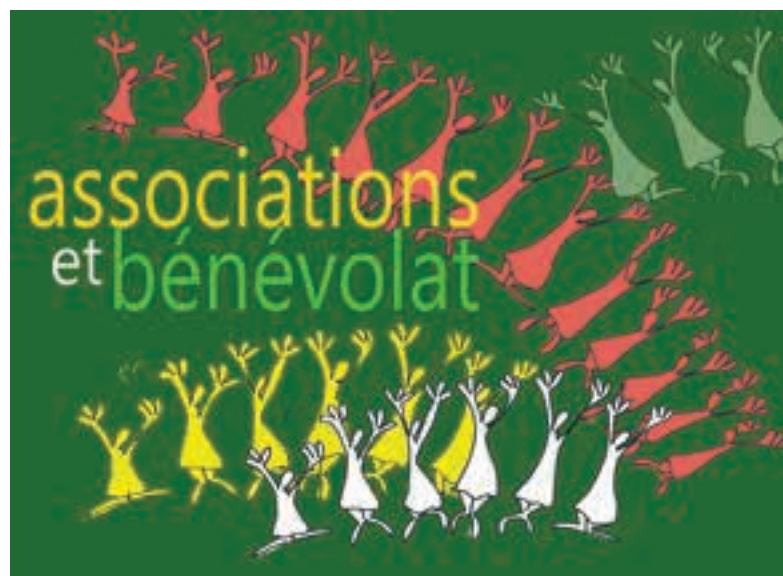
Envie de faire du bénévolat?

- > Pour vous rendre utile?
- > Pour ne pas rester seul-e ou inoccupé-e?

cupé-e?

- > Pour acquérir de nouvelles compétences et expériences?
- > Pour faire partie d'une équipe dynamique et accueillante?
- > Pour d'autres raisons?

Alors, contactez-nous au Service des Affaires sociales de la Ville de Lancy
 Christiane Etienne-Warynski,
 coordinatrice du bénévolat
 T: 022 706 16 84
 E: c.etienne-warynski@lancy.ch
 Web:
www.lancy.ch/habitants/social/benevolat



PRIMES D'ASSURANCE-MALADIE 2017

- Est-ce qu'il faut changer?
- Quelle caisse choisir?
- Comment changer?
- Quelle franchise?
- Des difficultés avec votre assurance?
- Quel modèle d'assurance?



Permanences gratuites et sans rendez-vous

Le Service des affaires sociales de Lancy propose des permanences gratuites afin de vous conseiller et d'apporter des réponses à vos questions sur l'assurance de base et complémentaire.

Les lundis 31 octobre 2016, et les 7.14, 21, 28 novembre 2016 de 13h30 à 16h30

Service des affaires sociales de Lancy

3, avenue Eugène-Lance
 1212 Grand-Lancy

ou par téléphone au 079 197 09 68



Nouveauté au service des affaires sociales: Permanence d'écrivain public

Besoin d'aide pour écrire une lettre? Afin de compléter les prestations du Service des affaires sociales, une permanence d'écrivain public sera mise en place dès le mois d'octobre.

Cette permanence gratuite s'adresse à tous les Lancéens nécessitant une aide pour la rédaction de courriers administratifs (lettre à une régie ou une assurance, résiliation de contrat, etc.). Elle aura lieu les jeudis de 13h30 à 16h30, sur rendez-vous uniquement, dans les locaux du Service des affaires sociales.

Rendez-vous et informations

Service des affaires sociales
 Avenue Eugène-Lance 3
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 706 16 66

Vous êtes à la recherche d'un emploi?

Pour toutes les personnes ayant des questions en lien avec l'emploi, la formation, le chômage ou souhaitant une aide pour la rédaction d'un CV et d'une lettre de motivation, il existe la permanence AIDE - Accueil Inter-communal pour les Demandeur d'Emploi.

Pour plus d'informations: Service des affaires sociales, tél. 022 706 16 66.

Les Ateliers de cuisine

Cuisinons et dégustons ce que nous aurons préparé ensemble!

Tous les repas sont préparés puis savourés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité de 9h à 14h.

Dates à retenir (les inscriptions sont obligatoires):

- > Lundi 10 octobre
- > Lundi 14 novembre
- > Lundi 12 décembre

Lieu des ateliers de cuisine:

Villa Rapin (annexe du Service des affaires sociales)
 39, route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy

Renseignements et inscriptions:

T 022 706 16 84

E c.etienne-warynski@lancy.ch

Il vous sera demandé 5.- francs par personne comme modique participation aux frais des ateliers.



Atelier d'Alimentation

Ne restez pas seul-e, venez partager un repas en bonne compagnie! Les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, une équipe de bénévoles prépare un savoureux repas à l'intention de personnes retraitées ou seules. L'équipe de bénévoles se réjouit de vous y accueillir nombreux.

Lundi 3 octobre

Délai d'inscription: 28 septembre 2016

Au menu:

- > Cœufs mimosa
- > Emincé de poulet à la moutarde, nouilles et poêlée de côtes de bettes
- > Tarte aux pommes



Lundi 17 octobre

Délai d'inscription: 12 octobre 2016

Au menu:

- > Salade d'automne
- > Saucisson, gratin de pommes de terre et carottes braisées
- > Coupe poires et chocolat



Les inscriptions aux ateliers d'alimentation sont obligatoires. Une somme de 8.- francs est demandée.

Renseignements et inscriptions auprès du Service des affaires sociales, T: 022 706 16 84, c.etienne-warynski@lancy.ch

Adresse de la rencontre:

Club des Aînés: 10, ch. du Bac, 1213 Petit-Lancy

Un mini bus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, veuillez l'indiquer lors de l'inscription.

Belles performances et perspectives pour le Lancy PLO Basket

La saison 2015-2016 du Lancy Planles-Ouates Basket s'est agréablement bien achevée avec plusieurs trophées à la clé et des résultats plus qu'encourageants pour la saison à venir.

La 2^{ème} Ligue Féminine a été remarquable et remarquable tout au long de la saison en tête du classement et en remportant le titre de championnes genevoises après avoir perdu la finale de la coupe genevoise.

Le mouvement jeunesse a également brillé de tout son éclat.

Du côté féminin, les U14 F ont réussi à gagner le challenge romand (COBB).

Les U16 F ont participé à un championnat suisse durant toute la saison sous forme de quatre tournois regroupant certaines des meilleures équipes du pays où elles ont fini deuxième. Elles ont terminé 4^{èmes} du final four romand et sont

championnes genevoises. Elles ont hélas échoué en quarts de finale du championnat suisse.

Les U19 F terminent à la 4^{ème} place du championnat suisse et à la 3^{ème} place du final four romand.

Du côté masculin, les U14 M ont terminé la saison à la 3^{ème} place du championnat suisse. Ils ont été sacrés champions romands et champions genevois.

Les U16 M finissent quant à eux 3^{èmes} du championnat genevois.

La saison 2016-2017 sera marquée par la création d'une 2^{ème} Ligue Masculine et notre équipe de LNAF (Ligue Nationale Féminine) commune avec le club de Grand-Saconnex jouera sous l'appellation Genève Elite Basket (GEB). Les entraînements ont repris en même temps que la rentrée scolaire. Toutes les informations peuvent être consultées sur notre site internet www.lancyplobasket.ch.

Les U14 F ont participé à un tournoi de pré-saison U13F le dimanche 11 septembre à Saint-Rémy, près Bourg-en-Bresse en France, pour se préparer à la nouvelle saison. Elles ont battu Jassans 33 à 24 et se sont inclinées contre

Saint-Rémy 41 à 37 après un match serré. Cette super journée a clôturé le stage du Jeune genevois organisé par Patrick (entraînements jeudi 8 et samedi 10 septembre).

 LdM



FC Grand-Lancy Poste 1970

Engagé dans le cadre de la Coupe Défi, le FC Grand-Lancy Poste 1970, s'est brillamment comporté lors de son premier match face au FC Auto-britt S.A., en s'imposant 8-1(3-0) sur le terrain synthétique du Stade de Florimont. Le coup d'envoi fut donné par Gérard Goumaz, président d'honneur du FC Grand-Lancy Poste 1970 pour ses 75 printemps.

Pour le second match, joué le lundi 22 août, l'équipe du duo d'en-

traîneurs Alain Bourgeois –Marc Luanghy, fut moins heureuse. Menant 2 à 1 (buts de Nderim Kazliu et Thibeau Sourisseau) à quelques minutes de la fin, le FC Procter & Gamble Europe, trouva une juste récompense à ses efforts en égalisant à 120 secondes de la fin de la prolongation par son excellent joueur Vincenzo Cristaldi, déjà auteur de l'égalisation en seconde période.

Il fallut les tirs au but pour connaître l'équipe vainqueur. Alors que le club des postiers s'en allait vers un succès, le dernier tireur de pénalty expédia son tir dans les étoiles... Ceci fit le bonheur de l'équipe adverse, qui ne se priva pas de marquer son but de la victoire au valeureux portier lancéen Jonas Fontaine.

Le FCGLP a eu de nombreuses occasions durant la partie et ne peut que regretter les occasions manquées par Granit Jakupi, Besnik et Tri Haxhiu, pas assez à leur affaire ce soir-là, mais il est vrai que le portier de P&G Europe, Francesco Marcon, a fait le match de sa vie... et c'est lui qui le dit!

Le coup d'envoi fut donné

par l'ex-secrétaire du FCGLP Bernard Bard qui vient de terminer 30 années de secrétariat au club des Postiers de Lancy, chapeau! Photos et autres commentaires sur www.fcgrandlancyposte.ch

 Jean-Pierre Bula



Grand-Lancy: Cours de gym infantine

Ce cours s'adresse à tous les enfants dès la première infantine jusqu'à la première primaire incluse et a pour but:

- > d'apprendre aux enfants à connaître les engins
- > de diminuer la peur et la gêne
- > de donner de la confiance en soi à travers des expériences dirigées vers le succès
- > de permettre d'élargir les différentes activités de base telles que: marcher, courir, sauter, etc.
- > de développer la motricité par le biais de la condition physique et la coordination.

Tout ceci sous forme ludique pour développer la psychomotricité de nos petits gymnastes en herbe.

Horaires: mardi 17h00-18h00, salle de gymnastique de l'école des Palattes

Renseignements: Lorène Martignano, T 078 612 43 40 ou Jessica Dahan, T 079 530 07 26
Tous nos cours sont donnés par des moniteurs et monitrices breveté(e)s suivant des formations continues. Deux leçons d'essai gratuites. Vous trouverez de plus amples détails sur notre site www.fsglancy.ch.



novelec
 Electricité Télécom
 022 794 13 10

Votre électricien de proximité
 Partenaire Swisscom et SIG
 Route du Pont-Butin 70
 CH 1213 – Petit-Lancy
 electricite@novelec-ge.ch

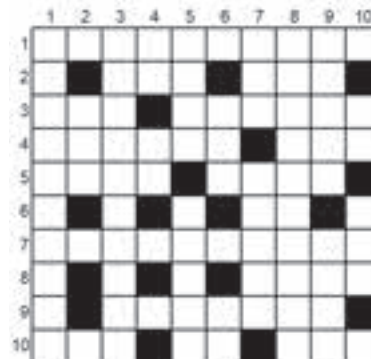
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

- Orchestre tapageur
- La première – Espion de Louis
- Sigle – Bonnes cartes
- Achevé – Habille
- Argenté – Bile de poulet
- Deux consonnes
- Elle nous fait de l'oeil
- Gaz rare
- Bandit de mers
- Lentilles – Beau château – Ancienne république

Verticalement

- Ma femme (argot)
- On peut le croiser
- Attachés-cases
- On la regarde... – Tibia
- Galère royale – Dépassée
- Roche poreuse – Remué
- Préfixe exprimant la nouveauté – Prénom féminin
- Homme à la tête d'une colonie
- Celui-ci – Cardinal
- Homme bon (abrév.) – Monnaie jaune



Solutions (mots croisés septembre 16)

Horizontal:

- Raconteuse
- Ou – Au – Tu
- Métier – Cor
- Torero
- Nuit – Tire
- TVA – Anse
- Deal
- Quercitron
- Us – Eh
- Eau – Exprès

Vertical:

- Romantique
- UV – USA
- Cotriade
- Oui – Ere
- Et – Vache
- Tarot – Li
- Eu – Ria – Top
- Cerner
- Stores – Ope
- Euro – Eon

JEUDI 27 OCTOBRE 2016
9h30-11h30

DIRECTIVES ANTICIPÉES : COMMENT SE PRÉPARER À LA FIN DE VIE DANS LA SÉRÉNITÉ ? (BIS)

Dr F. Lohw, médecin gériatre et éthicien

Conférences café-croissants

Conférence, collation et atelier pratique

JEUDI 17 NOVEMBRE 2016
9h30-11h30

APPRIVOISER SES DOULEURS ARTICULAIRES ET MAUX DE DOS : DES CLES ET OUTILS PRATIQUES

M. S. Moiroux, infirmier
Mme S. Salignac, sophrologue

Cité générations – Clinique et permanence d'Onex

98 route de Chancy
1213 Onex
Tram 14, arrêt Bandol

Salle de conférence, 3^{ème} étage
Informations : 022 709 00 77

Accès libre et gratuit
Nombre de places limité

JEUDI 15 DECEMBRE 2016
9h30-11h30

MON PARCOURS DE SANTÉ AU QUOTIDIEN : COMMENT M'Y RETROUVER ? VERS QUI M'ORIENTER ? QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?

Dr P. Schaller, médecin fondateur et coordinateur de Cité générations

En partenariat et avec le soutien de :

viva
Delta
onex

PHARMACIE
noyer

Produits Naturels, Aromathérapie, Homéopathie, Spagyrie, Préparations sur demande

lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00
www.pharmacienoyer.ch

3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

IPPON
KARATE CLUB
TIVOLI
PETIT-LANCY

UN SPORT UNE DISCIPLINE UN ETAT D'ESPRIT

www.karatetivoli.ch – 078 817 20 93

Swiss Karaté League de Neuchâtel 2016

La troisième et dernière édition de la Swiss Karate League 2016 se déroulait en terre neuchâteloise. A cette occasion le Ippon Karate club Tivoli envoyait une belle délégation de 26 compétiteurs. Malgré la récente reprise des entraînements suite aux vacances scolaires, les résultats furent satisfaisants. En effet, le club lançé en rapportait au total 3 médailles d'or, 4 d'argent et 12 de bronze. Les trois titres revenaient à Carolina Majid et Bruno

Menoni en combat, ainsi que Mona Hak en kata. A noter que cette dernière remportait également le bronze en Kata par équipe ainsi qu'en combat U12 -35 kg. Un grand bravo à elle pour ces trois médailles. La prochaine échéance sera le championnat suisse de Liestal les 19-20 novembre 2016. A cette occasion, les "Tivoliens" tâcheront de faire encore mieux qu'en 2015 avec 2 titres, 5 médailles d'argent et 6 de bronze.

V. Longagna
Ippon Karaté Club Tivoli - www.karatetivoli.ch



La prometteuse Mona Hak qui remporte trois médailles dont une en or et deux en bronze.

Yoga – Méditation – Mindfulness – Journal Créatif®

Année 2016-2017

Une nouvelle année pleine de nouveautés vient de débuter. Les cours de yoga débutants-intermédiaires-avancés ont lieu hebdomadairement et se déroulent à l'aide de mouvements fluides, doux, sans contraintes excessives, dans la continuité du souffle, ainsi que dans le respect des possibilités de chacun. Ils améliorent la santé, l'immunité se renforce, la capacité de concentration, d'apprentissage et d'écoute augmentent.

Dans les cours avancés, l'accent est mis sur la profondeur du resenti, de l'écoute, l'accueil et de la compréhension du vécu intérieur.

Les cours de yoga-méditation-mindfulness sont donnés par 2 professeurs différentes. Ils proposent d'approfondir votre qualité de mouvements, de vous laisser guider par et au-delà votre souffle, l'apprentissage et le vécu de différentes méditations sont présents à chaque cours. Les bienfaits de la méditation sur le plan physique, émotionnel et

mental sont prouvés par de nombreuses études.

La Mindfulness (traduite en français par méditation de pleine conscience) est une approche issue des sagesses orientales et adaptée à notre monde occidental. Intégrée depuis plusieurs décennies à un programme de gestion du stress le Journal Créatif® est une méthode basée sur des techniques créatives afin d'apprendre à mieux se connaître. C'est un outil d'exploration de soi sous forme de journal intime qui articule et allie de manière originale trois langages créatifs: écriture, dessin et collage.

Les cours ont lieu tous les jours, en différents lieux. Calendrier sur le site.

Contact et inscriptions: site: www.ioga8.com
E-mail: isabelle.robatti@bluewin.ch,
T 079 832 93 00
Merci d'annoncer votre participation par tél ou email; code et informations pour le matériel à vous donner.

Renforcer sa santé pour affronter l'hiver

Qi Gong

L'association VIVA vous propose, en collaboration avec une diplômée de l'Université de Pékin en médecine du sport et médecine traditionnelle chinoise,

des cours de Qi Gong
« travail de l'énergie vitale »

Les cours, adaptés à tous, ont lieu de 10h00 à 10h45 au parc Chuit (Petit-Lancy)
Initiation / débutants: le lundi
Avancés : le vendredi

L'activité a lieu par tout temps.
Prévoir des habits confortables et adaptés à la météo.
Boissons chaudes offertes à la fin du cours.

Renseignements : 022 792 51 43

viva

Spitex
Ville & Campagne
Soins et assistance à domicile : tout par un seul prestataire

Notre siège genevois :
téléphone 022 340 40 95
www.homecare.ch

SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

RAPID' CLÉS
Autos - Motos - Scooter
SERRURES

Clés bâtiments mises en passe
MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com
5, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. + 41 (0)22 793 03 83

LE LANCÉEN

Président
Marco Föllmi
Administrateur
Raymond Solioz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@iprolink.ch
www.lanceen.populus.ch

Administration
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1
kastelor@iprolink.ch
Le Lancéen Publicité
Annick Bounous, 022 743 17 69
pub.lanceen@bluewin.ch

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Molesonimpressions.ch
Reportages
Commu'Comm

Délai rédactionnel
Numéro de novembre

14 octobre 2016

Mémento des manifestations lancéennes

Octobre

jusqu'au 13 novembre | ma à di de 14h00 à 18h00

Vernissage: vendredi 16 à 18h00

Exposition Julian Charrière, Julius Von Bismarck
Ville de Lancy – Service culturel
Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 794 73 03

2 | 17h00

Concert de musique argentine (voir en p. 2)

Orchestre de Lancy-Genève
Les Concerts de Lancy
Église du Christ-Roi
Chemin de l'Épargne/rte de Chancy – Petit-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

4 | 19h00

Film: Merci patron! (voir en p. 2)

film documentaire de François Ruffin, France, 2015, 84 min
Aula du collège de Saussure
Ciné Saussure – Cuture & Rencontre

5 | 18h30

Soirée sur l'orientation professionnelle

APECOV
Ferme Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

7 | 18h00 à 21h00

Vernissage du Calendrier de La Virgule

Cave Marignac (voir en p. 12)
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

9 | 15h00

Les Automnales du Petit Black Movie *Le piano magique* (voir en p. 12)

court métrage, Pologne, sans dialogue, 38 min
Espace Quartier Marignac Côté Sud
Entrée libre
Infos: www.blackmovie.ch

9 | 09h00

Cyclotourisme

Sortie Clôture
Club Cyclo et Loisirs
Gratuit
Place du 1er Août – Grand-Lancy
Infos: T 079 316 50 46
www.cycloloisirs.ch

11 | 16h45

Film: Robinson Crusoe (voir en p. 2)

film d'animation de Vincent Kesteloot, Belgique/France, 2016, dès 4 ans, 90 min
Aula du collège de Saussure
CinéKid – Cuture & Rencontre

11 | 19h00

Film: Café Society (voir en p. 2)

film de Woody Allen, États-Unis, 2016, 96 min
Aula du collège de Saussure
Ciné Saussure – Cuture & Rencontre

12, 15 & 16 | 15h00

Spectacle La Mouette et le Chat (voir en p. 12)

D'après le roman de Luis Sepúlveda
Entrée: enfants: CHF10.— / Adultes: CHF12.—
Ferme Marignac (Salle de la Plage)
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: www.chambouletouttheatre.fr

14 | 19h00 (Partie officielle + Beau Lac de Bâle)

15 | 20h00 (Ciné-concert)

Inauguration salle communale du Petit-Lancy

Ville de Lancy – Entrée libre (voir en p. 1 & 23)
Salle communale du Petit-Lancy
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Infos: T 022 706 15 28

14 | 15h00 à 20h00 & 15 | 09h00 à 14h00

Bourse aux Vêtements

Ecole en Sauvy
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy
Infos: T 079 612 10 34

15 au 13.11 | ma à di: 14h00 à 18h00

Vernissage: samedi 15 de 14h00 à 18h00

Exposition Fragments d'ailleurs (voir en p. 3)

Ville de Lancy – Service culturel
Galerie de la Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

14 | dès 18h00 + 15 & 16 | 10h00 à 18h00

Exposition d'aquarelles de Chantal Monney

Espace Gaimont (voir en p. 6)
1, chemin Gaimont – Petit-Lancy

15 | dès 14h00

Fête des 25 ans de la Ludothèque de Lancy

70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy (voir en p. 10)

15 | 13h00-18h00

1^{er} Contest de trottinette à Lancy (voir en p. 11)

Préau de l'école de la Caroline – Petit-Lancy

15 | 20h30

Concert Jazz La HEMU Jazz Lausanne présente: Oriental Moods/Anouar Brahem (dir.: Matthieu Michel) & A. Tribute To Medski Martin Wood

(dir. Cyril Regamey) (voir en p. 2)
Les Concerts de Lancy
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

16 | 20h30

Concert Ensemble Gioacchino (voir en p. 2)

Les Concerts de Lancy
Eglise de la Sainte-Trinité
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

18 | 19h00

Film: Guibord s'en va-t-en guerre (voir en p. 2)

Canada, 2016, vf
Aula du collège de Saussure

18 | 15h00 à 20h00

Don du sang (voir en p. 12)

Samaritains de Lancy
Salle communale du Grand-Lancy

18

Sortie des aînés de Lancy (voir en p. 15)

Course pour les aînés du Petit-Lancy
Visite: Vacherin Mont d'Or et Espace horloger
Club des Aînés de Lancy
Infos et inscriptions: T 079 352 09 55

18 | 20h00

Concert d'automne des Inter-notes (voir en p. 9)

Centre Marignac
Ferme Marignac – Salle de la Plage
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

19 | 16h00 à 17h00

Lecture Histoires à faire peur (voir en p. 5)

Ville de Lancy – Service culturel
Entrée libre, sans inscription
Bibliothèque municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 792 82 23

20

Sortie des aînés de Lancy (voir en p. 15)

Course pour les aînés du Grand-Lancy
Visite: Vacherin Mont d'Or et Espace horloger
Club des Aînés de Lancy
Infos et inscription: T 079 352 09 55

29 au 20.11 | me à ven de 11h30 à 17h30 sa et di de 11h00 à 17h00

Vernissage: samedi 29 de 11h00 à 17h00

Exposition 7^{ème} Quadriennale de sculpture

Association des sculpteurs de Genève (voir en p. 1 & 4)
Ville de Lancy – Service culturel
Piscine de Marignac
30, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

30 | 17h00

Festival guitare passion 2016 (voir en p. 2)

Orchestre de chambre de Versoix
Dir.: Sébastien Brugièr
Les Concerts de Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, ave des Communes-Réunies – Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
Rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

« SANTÉ ! »



* Le Medoc est une région du vignoble de Bordeaux qui est connue pour produire des vins rouges.